



# KURIER WILEŃSKI

CZWARTEK  
19  
WRZEŚNIA  
2002 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 180 (14478)

Cena 1 Lt

Komisja Unii Europejskiej proponuje ułatwienia w tranzycie Rosjan przez Litwę

## Kaliningradzkie paszporty

Komisja Europejska zaproponowała wczoraj, by Rosjanie mogli przejeżdżać przez Litwę z "dokumentami ułatwionego tranzytu" (facilitated transit documents) zamiast wiz. Antanas Valionis, minister spraw zagranicznych Litwy podkreśla, że wszelkie rozważania na temat uruchomienia bezwizowych pociągów rosyjskich przez Litwę możliwe są dopiero po roku 2004, gdy Litwa wstąpi do UE.

Minister Valionis jest zadowolony, że Komisja uwzględniła liczne zalecenia Litwy, co stwarza podłoże do dalszych negocjacji Unii Europejskiej z Rosją.

### Najpierw gwarancje

Jednak Litwa rozważy możliwość zezwolenia na bezwizowy tranzyt pociągów między Rosją a jej obwodem kaliningradzkim dopiero po otrzymaniu gwarancji Unii Europejskiej, że ten tranzyt w przyszłości nie przeszkodzi Litwie w przyłączeniu się do umowy w Schengen powiedział Antanas Valionis.

Jak powiedział Valionis, Litwa w zasadzie zgadza się z propozycjami Komisji Europejskiej zorganizowania tranzytu kaliningradzkiego.

Jednocześnie podkreślił on, że



Organ wykonawczy Unii odniósł się przychylnie do rosyjskiego pomysłu "pociągów non-stop", którymi Rosjanie mogliby przejeżdżać tranzytem przez Litwę  
Fot. Marian Paluszkiwicz

wszelkie rozważania na temat uruchomienia bezwizowych pociągów rosyjskich przez Litwę możliwe są dopiero po roku 2004, gdy Litwa wstąpi do UE.

„Z początku zobaczymy, jak się sprawdzą proponowane przez Komisję Europejską dokumenty ułatwionego tranzytu, jak UE znowelizuje swoje akty prawne, jak się uda

umocnić naszą służbę konsularną, jak w Dumie Państwowej Rosji będzie debatowana umowa o granicy oraz inne umowy”.

(Dokończenie na str. 3)

### Sztab korpusu NATO w Szczecinie Coraz bliżej celu

W znajdującym się w Szczecinie sztabie wielonarodowego korpusu północno-wschodniego Danii, Niemiec i Polski wczoraj kraje bałtyckie otworzyły swoje przedstawicielstwo, w którym pracować będzie po jednym odpowiedzialnym za łączność oficerze z Litwy, Łotwy i Estonii. Litwę w szczecińskim sztabie będzie reprezentował kapitan Dariusz Vaicikauskas, który przystąpi do swych obowiązków w listopadzie.

Sztab korpusu sił zbrojnych trzech krajów NATO powstał w 1999 r., gdy Polska została członkiem NATO. Sztabowi korpusu wielonarodowego w Szczecinie podlegają 14.

niemiecka dywizja pancerna, 12. zmechanizowana dywizja polska oraz zmechanizowana dywizja sił obronnych Danii, które stacjonują na terytoriach swoich krajów.

Sztab korpusu jest odpowiedzialny za koordynację zbiorowej obrony, sam korpus wspiera międzynarodowe operacje regulowania sytuacji kryzysowych, uczestniczy w misjach humanitarnych i ratowniczych.

W toku wspólnych szkoleń i ćwiczeń sztab koordynuje swą działalność ze sztabami NATO w Europie, jak również z ogólnym sztabem północno-wschodnim NATO. (BNS)

### Wypadek samochodu eskorty premiera Kolej na Brazauskasa

Wczoraj rano uległ wypadkowi w Wilnie samochód Departamentu Ochrony Kierownictwa (DOK), towarzyszący premierowi Algirdasowi Brazauskasowi w drodze do pracy.

Wypadek miał miejsce o godz. 7 min. 46 na skrzyżowaniu stołecznych ulic Žirmūnų i Kareivių.

Jak poinformował dyrektor DOK Raimundas Kairys, eskortujący samochód volvo 940 wjechał na skrzyżowanie, aby zatrzymać ruch, zanim przejedzie samochód premiera.

Auto VW Golf, prowadzone przez 34-letniego wilnianina V. I., któ-

ry nie zauważył samochodu DOK, uderzyło w jego lewy bok.

Jak poinformowała Wileńska Policja Drogowa, w wyniku zderzenia ani kierowca volvo 33-letni Virgilijus Pugžlys, ani kierowca golfa nie ucierpieli.

Premier wiozącym go samochodem bezpiecznie dojechał do pracy.

W tym roku podobne kraksy przytrafiły się samochodom prezydenta Valdasu Adamkusa oraz przewodniczącego Sejmu Artūrasa Paulauskasa. Ludzie na skutek tych wypadków nie ucierpieli. (BNS)



Wczoraj trzydniową wizytę na Litwie rozpoczął marszałek Sejmu polskiego Marek Borowski wraz z towarzyszącą mu delegacją sejmową. W programie wizyty — spotkania z prezydentem Litwy Valdasem Adamkusem, przewodniczącym Sejmu Artūrasem Paulauskasem, premierem Algirdasem Brazauskasem, ministrem spraw zagranicznych Antanasem Valionisem.  
Fot. ELTA



2002  
Prenumerata  
na październik trwa  
tylko do 20 września!

### W NUMERZE

Kraj — 2

### „Nie” komercjalizacji TV

Grupa działaczy kultury zażądała „dekompromitacji” Litewskiej Telewizji Narodowej, nazywając ją „nieszczęściem państwa”, podobnym do „Mażeikių nafta”.

Praworządność — 5

### Tajemnica sześciu osób

Televizyjna służba wiadomości LNK obiecuje przeznaczyć 20 000 litów dla osoby, która dostarczy policji informacji, pomocnej w znalezieniu Kamienia Słońca oraz zatrzymaniu złodziei.

Gazeta Harcerska  
Niezwyczajna  
przygoda  
w Beskidach — 6-7

Minęło kolejne lato. Dla 19 druhen z 9WDH „Viator” i 22NDH „Lilijki” sierpień minął pod znakiem niezwyklej przygody w Beskidach. Otóż dwa tygodnie spędziłyśmy na obozie w Szczawniku, pięknej miejscowości w odległości kilkunastu kilometrów od granicy ze Słowacją.

Nauka i technika — 9

### Piszące oczy

Nowy program komputerowy pozwoli osobom z niedowładem rąk pisać dwa razy szybciej niż dotąd.

### Sentencja

Nie uznawać żadnych obowiązków i jednocześnie żądać dla siebie wszystkich praw - to oczywiście świństwo, ale jakże kuszące.

FIODOR DOSTOJEWSKI



## Kalejdoskop aktualności

### Rząd przeciwko piratom morskim

Rząd litewski proponuje przyłączyć się do międzynarodowych dokumentów, reglamentujących walkę z nielegalnymi czynami przeciwko bezpiecznej żegludze morskiej.

Na wczorajszym posiedzeniu gabinet ministrów postanowił zwrócić się do prezydenta z prośbą o ogłoszenie Sejmowi do ratyfikacji konwencji o walce z nielegalnymi czynami przeciwko bezpiecznej żegludze morskiej oraz protokołu o walce z nielegalnymi czynami przeciwko bezpieczeństwu stacjonarnych platform na szelfie kontynentalnym. Te dokumenty zostały przyjęte 10 marca 1988 r. w Rzymie.

### Wilno odwiedzi delegacja z Moskwy

Wilno odwiedzi delegacja rządu i przedsiębiorców z Moskwy na czele z dyrektorem Departamentu Zasobów Spożywczych rządu Aleksandrem Baburinem.

Jak poinformował kierownik wydziału łączności z zagranicą Samorządu Wileńskiego Romualdas Tarvydas, w składzie delegacji, goszczącej w dniach 20-23 września będą również przedstawiciele komitetów zdrowia i kultury, kierownicy hurtowni artykułów spożywczych rosyjskiej stolicy i in. Tarvydas poinformował, że delegacja moskiewska spotka się z kierownictwem samorządu stołecznego, omówi sprawę mianowania kierownika Centrum Kultury Rosyjskiej w Szkole Średniej im. Dobużyńskiego.

### Inwestycje zagraniczne sięgały 446 mln USD

W dorocznym sprawozdaniu inwestycyjnym Konferencji Handlu i Rozwoju ONZ (UNCTAD) stwierdza się, że w roku 2001 bezpośrednio inwestycje zagraniczne na Litwie wynosiły 446 mln USD.

Wśród państw bałtyckich pod względem bezpośrednich inwestycji zagranicznych Litwa ustąpiła Estonii, ale wyprzedziła Łotwę. Bezpośrednie inwestycje zagraniczne w Estonii w ubiegłym roku wynosiły 536 mln USD, a na Łotwie – 201 mln USD. Mimo wszystko państwa bałtyckie pozostały w tyle od potężniejszych gospodarek Europy Środkowej i Wschodniej. Bezpośrednie inwestycje zagraniczne w Polsce wynosiły 8,83 mld USD.

### Wpływy SoDry o blisko 37 mln Lt przekroczyły wydatki

W ciągu 8 miesięcy br. dochody Funduszu Państwowych Ubezpieczeń Społecznych („SoDra”) były o 36,9 mln Lt większe od wydatków.

Jak poinformował wydział komunikacji „SoDry”, według przewidywanych danych, dochody funduszu w ciągu 8 miesięcy sięgały 2,940 mld Lt i były o 46 mln Lt większe od planowanych. W tym roku dochodów otrzymano o 111,4 mln Lt więcej w porównaniu z tym samym okresem roku ubiegłego.

### W Wilnie otwarto pierwszy samoobsługowy sklep broni

W Wilnie, w Domu Prasy wczoraj otwarto pierwszy na Litwie samoobsługowy sklep broni „Vilniaus ginklai” posiadający przeszło 250 rodzajów strzelb myśliwskich, wyprodukowanych przez znane spółki produkcji broni.

Sklep oferuje największy wybór broni myśliwskiej na Litwie. Oprócz tej broni sklep posiada również karabiny sportowe oraz broń przeznaczoną do samoobrony, na posiadanie której nie jest potrzebne specjalne zezwolenie. W sklepie można też nabyć sprzęt myśliwski.

### Msza za wyjazd „Edenu”

20 września, w piątek, w parafii bł. Jerzego Matulewicza w Wirszuliskach o godz. 17 odbędzie się Msza św. w intencji wszystkich, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do wyjazdu zespołu parafialnego „Eden” do Gdańska.

Wszystkich chętnych wzięcia udziału w dziękczynnej Mszy św. w piątek zespół „Eden” czeka w kościele pw. bł. Jerzego Matulewicza.

### Święto plonu

2 października, w sobotę, w Kownie podczas Dożynek zostaną uhonorowani rolnicy kraju. Organizatorzy spodziewają się, że impreza przeniesiona ze stolicy do Kowna stanie się tradycyjnym świętem, rocznie gromadzącym pracowników rolnictwa.

Jak twierdzi sekretarz stanu Ministerstwa Rolnictwa Alfonsas Tamošiūnas, na Litwie w sferze rolnictwa pracuje blisko pół miliona ludzi. W celu podniesienia rangi i uhonorowania pracy człowieka wiejskiego, do święta planuje się włączyć elementy sakralne, przypominające dawniej czczone bóstwa. Imprezy dożynkowe mają zgromadzić kilkadziesiąt tysięcy gości i będą trwały przez cały dzień. Każdy z dziesięciu powiatów kraju będzie miał okazję do zaprezentowania swej działalności, ludzi, kultury regionu.

### W listopadzie podrożeje SMS

Od października-listopada użytkownicy łączności komórkowej „Omnitel” i „Bitė GSM” będą płacić o 10 centów więcej za krótkie informacje, przesyłane abonentom operatorów zagranicznych. Tymczasem „Tele 2” nie zamierza podnosić ceny na tę usługę. SMS podrożeje, gdyż operatorzy zagraniczni zaczęli się domagać, aby operatorzy litewscy rozliczali się za SMS.

Użytkownicy SMS „Omnitelu” będą mieli podwyżkę gdzieś w listopadzie. Cena jednej informacji nie powinna przekraczać 50 centów. Obecnie dla większości abonentów „Omnitelu” przekazanie informacji zarówno na Litwie, jak i za granicę kosztuje jednakowo – 19 centów. Dla użytkowników SMS „Bitė” przewidziana jest podwyżka o przeszło 10 ct. Obecnie wysłanie informacji na Litwę i za granicę klientom „Bitė” kosztuje około 20-35 centów. (Inf. wł., BNS, ELTA)

## Kodeks moralny dla urzędników

### Powinien być grzeczny, opanowany i uczciwy

Nowy tryb obsługi mieszkańców zobowiązuje pracowników instytucji państwowych do spokojnej i grzecznej rozmowy, urzędzenia odpowiedniego pomieszczenia do poufnych rozmów interesantów, do uczciwości, rozsądnosci i obiektywności.

Takie ustalenia zostały wpisane do zatwierdzonego wczoraj przez rząd wzorowego trybu obsługi obywateli i innych osób w instytucjach administracji publicznej oraz innych.

Jak głosi komunikat służby prasowej rządu, ten tryb ma na celu

stworzenie warunków prawnych każdemu obywatelowi do otrzymania niezbędnej informacji, należytej obrony własnych interesów, skutecznego rozpatrywania próśb i zażaleń.

Należy oczekiwać, że po wejściu w życie nowego trybu w urzędach znacznie się poprawi obsługa interesantów, zostaną usunięte różnorodne przeszkody biurokratyczne, nie będzie zwłoki w udokumentowaniu i podejmowaniu decyzji.

Kierownik każdej instytucji będzie musiał zapewnić, aby ludzie

w dostępnym miejscu, przez miejscowe radio, telewizję, prasę, w sieci internetu zostali poinformowani o trybie obsługi i odpowiedzialnych za to osobach.

W instytucjach powinny być poczekalnie z dostateczną ilością miejsc siedzących oraz osobnym miejscem do rozmów poufnych. Kierownik instytucji lub upoważniona przez jego osobę co najmniej raz do roku będzie zobowiązana do zorganizowania anonimowego sondażu w celu wyjaśnienia, czy obywatele są należycie obsługiwani. (BNS)

## Atak na narodową telewizję

### „Nie” komercjalizacji TV

Grupa działaczy kultury zażądała „dekomercjalizacji” Litewskiej Telewizji Narodowej, nazywając ją „nieszczęściem państwa”, podobnym do „Mażeikių nafta”.

Filozof Krescencijus Stoškus, kierujący organizacją społeczną Kongres Kultury Litewskiej (KKL) na konferencji prasowej powiedział, że ponoć telewizja narodowa „potakuje rynkowi” oraz „służy interesom określonych grup”.

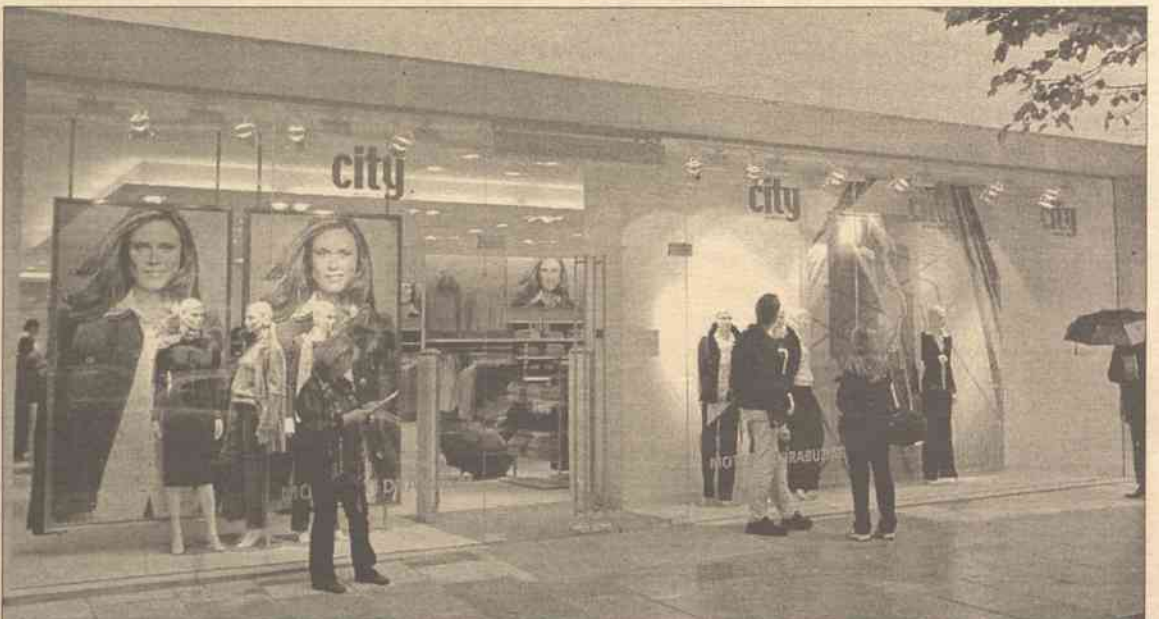
Stoškus przedstawił oświadczenie rady KKL, zawierające krytykę pod adresem telewizji narodowej

oraz wezwanie do jej „dekomercjalizacji”.

Powstały w tym roku Kongres Kultury Litewskiej oświadczył, że będzie się troszczył o stan litewskiej kultury. Wśród członków rady KKL są pisarz Romas Gudaitis, filozofowie Romualdas Ozolas oraz Arvydas Juozaitis. List otwarty w związku z misją społeczną LRT przewodniczącemu Sejmowi Artūrasowi Paulauskasowi wręczyło też 12 znanych działaczy kultury, sztuki i nauki, jak poeta Justinas Marcinkevičius, kompozytor Osvaldas Balakauskas, rek-

tor Akademii Sztuk Pięknych Arvydas Šaltenis, reżyser Dalia Tamulevičiūtė, prezes Związku Naukowców Vygintas Gontis oraz inni.

W liście powiedziane jest, że LRT „nienależyte wywiązuje się z ustawowo przewidzianych zadań społecznego nadawcy”. Dyrektor generalny LRT Valentinas Milaknis w odpowiedzi na powyższe oskarżenia zaznaczył, że „podobne oświadczenia w kontekście wyborów nie są nowością”. Jego zdaniem LRT zamierza się pozbać dochodów z reklamy komercyjnej. (BNS)



Największa na Litwie spółka handlu odzieżą i obuwiem „Apranga” wczoraj otworzyła sieć sklepów pod nowym znakiem „City”. Pierwszy salon dla kobiet „City women” został otwarty w śródmieściu Wilna, a za 10 dni podobny salon powstanie w pobliżu również dla mężczyzn. Sklepy sieci „City” będą oferowały odzież ludzi biznesu itp. „Apranga” nadal modernizuje, reorganizuje i rozszerza sieć swych sklepów oraz zmienia ich nazwy, specjalizując je coraz bardziej według użytkowników i stylów. Na międzynarodowy znak „City”, pod którym mają być otwarte sklepy również w innych krajach bałtyckich, obecnie przemianowano dawne salony „Aprangi” w Wilnie, Kownie i Kłajpedzie. W stworzenie systemu nowego znaku i zmianę nazwy „Apranga” zainwestowała około 2 mln litów. „Apranga”, należąca do koncernu „MG Baltic” ogółem na Litwie obecnie posiada sieć 19 sklepów. Fot. ELTA

## Zostaną odtworzone fragmenty historycznego getta wileńskiego

### Litewska Jerozolima

W celu zachowania i uwiecznienia zachowanej na wileńskiej Starówce tworzony przez stulecia żydowskiej spuścizny kulturowej mają być odbudowane fragmenty historycznego getta wileńskiego.

Na wczorajszym posiedzeniu rządu zatwierdzono program odtworzenia fragmentów, charakterystycznych dla wileńskiego getta oraz środki pierwszego etapu, jak

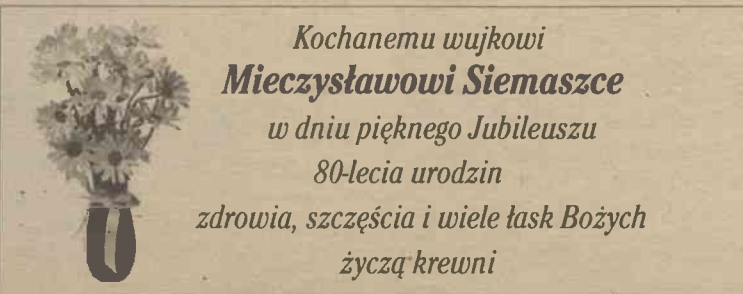
również zlecono Departamentowi Ochrony Dóbr Kulturalnych wspólnie z Funduszem Pomocy na Rzecz Spuścizny Kulturowej Litewskich Żydów do 10 października przygotować uchwałę rządową o radzie koordynacyjnej realizacji programu i jego założenia.

W toku regeneracji przewidzianego terytorium Starówki Wileńskiej zamierza się odrestaurować

oraz odtworzyć całość ośrodka kulturalno-religijnego wileńskich Żydów, nadając mu charakter pamiętkowy.

Spuścizna żydowska jest ceniona jako nieodłączna część dziedzictwa kulturowego Litwy. Po wcieleniu w życie uchwały zostałyby odtworzone fragmenty mieszkalne i handlowe wileńskich Żydów, powstałyby sklepy, zakłady usługowe i warsztaty, hotele i domy mieszkalne.

Wilno posiada duże znaczenie w historii społeczności żydowskiej świata. Od XVIII w. stolica Litwy stała się ośrodkiem europejskich Żydów i była zwana litewska Jerozolimą. Społeczność żydowska Wilna słynie ze znanych naukowców i działaczy kultury, utalentowanych rzemieślników, tradycji religijnych oraz świeckich. (ELTA)



Kochanemu wujkowi  
Mieczysławowi Siemaszce  
w dniu pięknego Jubileuszu  
80-lecia urodzin  
zdrowia, szczęścia i wiele łask Bożych  
życzą krewni

Komisja Unii Europejskiej proponuje ułatwienia w transzycie Rosjan przez Litwę

## Kaliningradzkie paszporty

(Dokończenie ze str. 1)

Minister zaznaczył, że wszelkie zmiany w prawie schengenkim muszą dotyczyć wszystkich w jednakowym stopniu, jeśli coś ma być stosowane wobec Litwy jako przyszłego członka Schengen, powinno też dotyczyć dowolnego obecnego bądź przyszłego państwa przestrzeni Schengen.

Zdaniem Valionisa, powinien być wyraźnie ustalony podział brzoźenia finansowego z uwzględnieniem potrzeb, warunków i źródeł, aby Litwa nie została obciążona zbyt wysokimi kosztami.

Komunikat Komisji Europejskiej głosi, że obecnie brak warunków technicznych do zorganizowania bezpiecznej bezwizowej komunikacji kolejowej. Zdaniem Komisji, litewskie koleje należy zmodernizować.

### 400 mln na trasę Kena-Kybartai

Według premiera Litwy Algirdasa Brazauskasa, UE dowiadywała się o „możliwość zorganizowania ruchu kolejowego przez terytorium Litwy na liczącym ok. 230 km odcinku między Keną i Kybartai” oraz o przedsięwzięcia niezbędne, by pociągi mogły przez nie przejeżdżać ze średnią prędkością ok. 100 km na godzinę.

Poinformował, że w ub. roku w trasę kolejową Kena-Kybartai zainwestowano ok. 150 mln litów (43,5 mln euro). Na dalszą niezbędną modernizację techniczną potrzeba jeszcze 400 mln litów, o czym UE została poinformowana – powiedział Brazauskas.

### Od 1 stycznia – reżim wizowy

Litwa zamierza od 1 stycznia przyszłego roku wprowadzić wizy dla obywateli Rosji, podróżujących do obwodu kaliningradzkiego, gdyż zostało to przewidziane w rozdziale negocjacyjnym sprawiedliwości i spraw wewnętrznych.

Do 3 października Litwa powinna wręczyć Rosji i Białorusi noty o wprowadzeniu reżimu wizowego.

I chociaż z Rosji nie otrzymano jeszcze zezwolenia na otwarcie dodatkowego konsulatu na pograniczu obwodu kaliningradzkiego z Litwą w mieście Sowietsk Litwa będzie w stanie wydać niezbędną ilość wiz.

Sąd francuski odroczył na tydzień decyzję

## Sprawa uwolnienia Edity Rumšienė

Sąd apelacyjny francuskiego miasta Chambéry na tydzień odroczył decyzję w sprawie uwolnienia Edity – żony litewskiego kolarza Ramondasa Rumšasa – oskarżonej o rozpowszechnianie środków dopingujących.

O takiej decyzji sądu ambasadę litewską we Francji poinformował jeden z adwokatów rodziny Rumšasów Alexandre Varaut.

Jak powiedziała pierwsza sekretarz ambasady we Francji Violeta Baltrušytė, przesłuchanie Rumšienė z udziałem adwokata i tłumacza trwało około 1,5 godziny.

Do sądu apelacyjnego adwokaci rodziny Rumšasów zwrócili się na początku września, gdy sąd miasta Bonville odrzucił trzecią prośbę obrońców o uwolnienie Rumšienė.

(BNS)



Minister Valionis jest zadowolony, że Komisja uwzględniła liczne zalecenia Litwy. Fot. ELTA

### Pociągi „non-stop“

Tymczasem organ wykonawczy Unii odniósł się przychylnie do rosyjskiego pomysłu „pociągów non-stop”, którymi Rosjanie mogliby przejeżdżać tranzytem przez Litwę (bez możliwości opuszczenia pociągu) w ogóle bez wizy, czy jej odpowiednika.

Komisja, świadoma jednak niepokoju, jaki pomysł z „pociągami non-stop” wywołuje na Litwie, zastrzegła, że decyzja o przepuszczeniu takich pociągów przez Litwę mogłaby zostać podjęta dopiero po poszerzeniu Unii, a więc przez wszystkich jej członków z Litwą włącznie.

Chodzi o podróż między Rosją a obwodem kaliningradzkim, który stanie się w 2004 roku „enklawą”, otoczoną przez terytorium poszerzonej Unii. Komisja zgodziła się z Moskwą, że proponowane rozwiązania miałyby charakter tymczasowy i że można rozpocząć dyskusję o „długofalowym celu”, jakim byłoby wprowadzenie ruchu bezwizowego między całą poszerzoną Unią a Rosją.

### Tanie lub bezpłatne „przepustki“

Komisja uznała jednak, że z przepisami unijnymi nie będą się też kłócić – nawet na dłuższą metę – „dokumenty ułatwionego tranzytu”.

Władze litewskie wydawałyby je w wyniku podobnej, choć nieco uproszczonej, procedury co wizy.

Takie tanie lub bezpłatne „przepustki kaliningradzkie”, jak nazwał je przewodniczący Komisji Europejskiej Romano Prodi, wydawano by tylko osobom często podróżującym z i do Kaliningradu.

Komisja zawyrokowała też, że przez pierwszy rok członkostwa Li-

twy może wydawać takie dokumenty Rosjanom posiadającym nawet tylko stare, przestemplowane sowieckie paszporty.

### To nie będzie eksterytorialny korytarz

Organ wykonawczy Unii zastrzegł, że „pociągi non-stop” nie mają nic wspólnego z eksterytorialnym korytarzem, bowiem Litwa zachowa prawo kontrolowania pociągów i do tego, by nie wpuszczać niepożądanych osób.

Co do Polski, Rosja sama już wcześniej zrezygnowała z żądania bezwizowego tranzytu przez terytorium Polski, przyznając, że krajem tranzytowym jest dla niej Litwa.

Komisja jednak nie wyklucza wprowadzenia „dokumentu ułatwionego tranzytu” również przez „inne właściwe kraje kandydujące”, a więc na przykład Polskę czy Łotwę. Ale przebywająca akurat w Brukseli minister ds. europejskich Danuta Hübner zapowiedziała, że „Polska wprowadzi rozwiązanie wizowe”.

Propozycje Komisji posłużą rządowi unijnym do podjęcia ostatecznej decyzji na spotkaniu ministrów spraw zagranicznych 30 września albo najpóźniej – na szczycie w Brukseli 24-25 października. Unia chciałaby ogłosić porozumienie z Moskwą w tej sprawie na szczycie UE-Rosja 11 listopada w Kopenhadze.

### Reakcja Moskwy na propozycje UE

Propozycja Komisji Europejskiej, by wprowadzić specjalne zasady tranzytu dla mieszkańców obwodu kaliningradzkiego idzie w „stosunkowo dobrym kierunku” – powiedział wczoraj Dmitrij Rogozin.

Specjalny przedstawiciel prezydenta Rosji ds. obwodu kaliningradzkiego powiedział w radiu „Echo Moskwy”, że jest jeszcze zbyt wcześnie, by mówić o akceptacji propozycji UE, bowiem nie została ona przedstawiona w całości. Zapowiedział, że Rosja szczegółowo, „punkt po punkcie” przeanalizuje propozycję Unii i wówczas się do niej ustosunkuje.

Bardzo trudno jest bowiem komentować zawartość dokumentu przed zapoznaniem się z nim – powiedział Rogozin.

Opr. A. B.

## Prognoza na wrzesień — Znów deflacja

Na Litwie panuje deflacja, a wrzesień również nie będzie wyjątkiem. Analitycy Departamentu Statystyki przewidują, że w tym miesiącu ceny konsumpcyjne nadal będą malały – przewidziana deflacja sięga 0,1 proc.

We wrześniu, jak i co roku o tej porze, artykuły spożywcze powinny nieco stanąć, natomiast ceny odzieży i obuwi w związku z nowym sezonem nieco wzrosną.

Ponadto po rozpoczęciu się nowego roku szkolnego mogą nieco podrożeć towary i usługi o przeznaczeniu oświatowym.

Wrzesień będzie już ósmym kolejnym miesiącem, gdy na Litwie nie rosły ceny konsumpcyjne.

(BNS)

Klub Rolnika Wileńskiego

## Rozpowszechniać rzadkie odmiany

Wczoraj w Domu Polskim odbyło się założycielskie zebranie Klubu Rolnika Wileńskiego. Prezesem został wybrany wieloletni i doświadczony rolnik z Danilowa Kazimierz Ingielewicz, z którego to inicjatywy i staraniem ów klub powstał. Na sekretarza odpowiedzialnego mianowano Krystynę Matarewicz.

Podstawowym celem założenia Klubu jest chęć zrzeszenia zdolnych i pomysłowych rolników, którzy hodują jakiegokolwiek ciekawe, rzadkie i mało popularne odmiany jagód, warzyw czy zbóż. Inicjatorom chodzi głównie o to, by na naszych stołach już bardzo wczesną wiosną znalazły się jagody i warzy-

wa. Następnie zaś, by jak najdłużej były one jesienią. Na początku członkowie klubu mają zamiar skoncentrować się na hodowaniu wczesnych truskawek oraz sałatek, a także późnej maliny, która owocuje aż do pierwszych mrozów. Do klubu mogą należeć niekoniecznie rolnicy z dużymi arealami, ale nawet drobni działkowicze, jeśli mają jakieś ciekawe doświadczenia, hodują interesujące odmiany owoców lub warzyw. W przyszłości planuje się teoretyczną wymianę doświadczeń, jak również wymianę sadzonek, nasion i wszelkich egzotycznych mało znanych gatunków oraz odmian warzyw.

Julitta Tryk

Nowo powstałe Młodzieżowe Studio Plastyczne przy Domu Kultury Polskiej zaprasza twórczą młodzież na zajęcia z rysunku, malarstwa i kompozycji

W studiu uczniowie od podstaw poznają techniki rysunku i malarstwa sztalugowego, a także zapoznają się z tradycjami i dziedzictwem światowej sztuki.

Ci, zaś, którzy mają już poza sobą pierwsze kroki w zakresie rysunku i malarstwa, będą mogli pogłębić swą wiedzę i warsztat oraz przygotować się na studia wyższe.

Planowane są wykłady gościnne prowadzone przez znanych artystów Litwy i Polski.

Zajęcia w Studiu prowadzi magister sztuki, członek Związku Artystów Plastyków Litwy Robert Bluj.

Zajęcia odbywają się w poniedziałki, środy i czwartki od godz. 16.00 do 19.00 w Domu Kultury Polskiej, w sali 008.

*Anykščiu Vynas* WYPEŁNIJ KUPON I WEŹ UDZIAŁ W GRZE!

Trzech szczęśliwców, którzy prawidłowo odpowiedzą na pytania i przyślą do redakcji wypełnione kupony, wygra nagrody ufundowane przez „Anykščiu Vynas”.

Zwycięzcy zostaną wyeliminowani w drodze losowania dnia 28 września.

Nie zapomnijcie podać swe imię, nazwisko, wiek, adres i telefon.

Jak się nazywa żubrówka „Anykščiu Vynas”? .....

K  
U  
P  
O  
N  
Nr. 1

*aluplast* Plastikowe okna i drzwi

Kunststoff-Fenstersysteme

PROponujemy KUpować NA RATY W CIĄGU 18 MIESIĘCY

*Spectus* Žalgirio g. 88-605, Vilnius tel. 754134, mob.tel. 8 612 38433 (Zam. 165)

Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne prezentują co sobotę na antenie Radia Znad Willii w godz. 8:00-9:00 program o najnowszych książkach, podręcznikach, pomocach naukowych oraz konkurs z atrakcyjnymi nagrodami.

WYDAWNICTWA SZKOLNE I PEDAGOGICZNE

ZNAD WILLII 103.8 FM

Wkraczając w Rok Jubileuszowy  
Dziennik „Kurier Wileński” zaprasza do konkursu

## „Dziewczyna Kuriera 2002”

Dzień 6 stycznia wielu naszym Czytelnikom kojarzy się nie tylko ze świętem Trzech Króli, ale też z huczną imprezą naszego dziennika, gdy jurorzy i publiczność wybierają „Dziewczynę Kuriera”.

2003 – rok 50-lecia „Kuriera Wileńskiego”. Pierwszą imprezą roku jubileuszowego będzie konkurs „Dziewczyna Kuriera”, który zorganizowany jest już po raz ósmy. Zapraszamy do wzięcia udziału w konkursie, termin przyjmowania zgłoszeń upływa 15 listopada 2002 roku. Dziewczyny – nasze Czytelniczki w wieku 16-25 lat już od 10 września mogą nadsyłać swoje zdjęcia na adres redakcji („Kurier Wileński”, „Dziewczyna Kuriera”, Birbyni 4a, Vilnius) lub przynieść je osobiście do kierownika działu promocji Zbigniewa Markowicza (tel. 60 84 44) albo też zgłaszać się do naszego fotoreportera Mariana Paluszkiewicza (tel. 60 84 44), który na życzenie kandydatki zrobi zdjęcie bezpłatnie. Prosimy o dokładne wypełnienie kuponu.

Zdjęcia kandydatek zostaną zamieszczone w gazecie, aby również nasi Czytelnicy mogli wziąć udział w plebiscycie i na zakończenie konkursu wypełnić kupon „Sympatii Czytelników” (będzie on opublikowany na łamach „Kuriera”). W taki sposób zostanie wybrana „Dziewczyna Czytelników”. Wśród wszystkich, którzy wezmą udział w głosowaniu zostaną rozlosowane atrakcyjne nagrody. Nagrody otrzymają także finalistki konkursu. Tym razem będzie ich trzynaście. Czekają



Konkurs talentów zawsze oczekiwany

Fot. Marian Paluszkiewicz

na nie trzy nagrody główne. Zostały wybrane Dziewczyny: „Kuriera” i dwie wice (nagrody główne), Czytelników, Publiczności, Elegancji, Foto, Talentu. Wylosuje się też nagrody specjalne.

Wielkie show z loteriami, muzyką, śpiewem, tańcem, odbędzie się tradycyjnie 6 stycznia 2003 roku.

O godzinie i miejscu imprezy poinformujemy na naszych łamach.

Redakcja

### Konkurs "Dziewczyna Kuriera 2002"

Prosimy o wypełnienie kuponu i dołączenie do zdjęcia

Imię.....  
 Nazwisko.....  
 Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....  
 Adres.....  
 Telefon.....  
 O sobie .....

### Egipt

## Piramida Cheopsa nadal kryje tajemnice



Trudno powiedzieć, co znajduje się za kolejną ścianą

Fot. EPA-ELTA

Naukowcy, którzy mieli nadzieję na odkrycie niezbadanej dotychczas komory w piramidzie Cheopsa w Gizie koło Kairu, zapowiadają przygotowanie kolejnej ekspedycji. Piramida bowiem nadal kryje tajemnice.

Mały robot z kamerą, który we wtorek rano przewiercił 65 metrów, natknął się na kamienną płytę, która zablokowała drogę do odkrycia tajemnicy. Całe przedsięwzięcie było transmitowane na żywo przez wiele stacji telewizyjnych, a sponsorował je „National Geographic”. „Drzwi” do piramidy, które archeolodzy starali się „otworzyć” we wtorek, zostały odkryte przez niemieckiego uczonego Rudolpha Gantenbrinka w 1993 roku. Archeolodzy mieli nadzieję na znalezienie statui faraona

lub zwojów papirusów sprzed 4.500 lat, ale natrafili na kolejne „drzwi”.

– Znaleźliśmy nową przestrzeń, nowe zamknięte pomieszczenie – powiedział Zahi Hawas, szef Najwyższej Egipskiej Rady ds. Antyków.

Podczas emisji telewizyjnej Hawas podniósł także wieko liczącego 4.500 lat sarkofagu, znajdującego się w pobliżu Wielkiej Piramidy w Gizie, pokazując szkielet człowieka, który był podobno szefem wioski budowniczych piramid. Grobowiec, w którym znajdowała się trumna, został odkryty przez turystę w czerwcu.

– Wszystko to zostanie przeniesione do laboratorium i zostanie prześwietlone promieniami rentgena. Dowiemy się wszystkiego o tym grobowcu – powiedział Hawas.

Wtorkową akcją archeolodzy przygotowywali od dłuższego czasu. Ciekawość podsycał fakt, że w piramidzie znajduje się konstrukcja przypominająca dwa szyby wentylacyjne, odkryta w 1872 roku. Niektórzy archeolodzy uważają, że szyby te prowadzą z niedokończonych komór i służą jako otwory wentylacyjne. Inni sądzą, że Egipcjanie wierzyli, że tędy uchodzi dusza faraona.

– Trudno powiedzieć, co znajduje się za kolejną kamienną ścianą w 145-metrowej piramidzie. Może coś należącego do Cheopsa, a może nic – powiedział Hawas, kiedy 12-metrowy robot zakończył pracę. – Na razie nie możemy opracowywać planu kolejnej ekspedycji, może za kilka miesięcy – dodał. (PAP)

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Dzisiejszy dzień przyniesie powodzenie i sukcesy. Niektóre zadania będą jednak wymagały od Ciebie więcej sprytu i pomysłowości. Większy lub mniejszy sukces masz gwarantowany. Częściej niż dotychczas powinieneś korzystać z intuicji.



**BYK.** Wiele wskazuje na to, że dzisiaj pozostaniesz jeszcze pod wpływem wczorajszych aspektów. Każde Twoje działanie będzie więc wymagało szczególnej kontroli i przemyślenia.



**BLIŹNIĘTA.** Dzień pod wieloma względami podobny do wczorajszego. Nie wprowadzaj więc żadnych znaczących zmian ani do spraw zawodowych, ani osobistych. Dobrze byłoby także ograniczyć nadmierne ambicje. Nic nowego nie wymyślisz.



**RAK.** Dzisiaj więcej czasu powinieneś poświęcić zdrowiu niż obowiązkowi. Uważaj, aby nadmierne zaangażowanie w działalność zawodową nie odbiło się negatywnie na Twoim systemie nerwowym.



**LEW.** Mars w znaku Panny będzie Ci przeszkadzać w realizacji planów. Nie spodziewaj się więc szczególnego powodzenia ani większych sukcesów. Nie zrażaj się tym jednak i nie rezygnuj z konsekwentnego dążenia do celu. W jego osiągnięciu pomoże Ci dyplomacja.



**PANNA.** Dzisiaj nie będziesz w najlepszej kondycji. Nie angażuj się zatem w sprawy, które przerastają Twoją możliwość. Wygórowane ambicje trudno Ci będzie zaspokoić.



**WAGA.** Dzisiaj możesz liczyć na powodzenie w wielu sprawach. Dużą pomocą służyć Ci będą współpracownicy i przyjaciele. Nie zawiedzie Cię także intuicja. Jak najczęściej więc staraj się do niej odwoływać. Nie wstydź się korzystać z wiedzy i umiejętności innych.



**SKORPION.** Gwiazdy ześlą Ci dziś więcej pozytywnej energii. Możesz więc bez większych obaw zająć się rozwiązywaniem problemów zawodowych. Niewykluczone jednak, że niektóre Twoje plany ulegną niespodziewanym zmianom.



**STRZELEC.** Dzisiaj będziesz wyjątkowo aktywny. Jednak nadmierna niecierpliwość spowoduje, że Twoje działania będą nieprzemyślane. Niektóre sprawy wymagają więc zastanowienia i głębszej analizy. Nie wymagaj ani od siebie, ani od innych więcej niż możecie osiągnąć.



**KOZIOROŻEC.** Możesz dziś z powodzeniem kontynuować rozpoczęte zadania. Nie zapominaj jednak, że nie samą pracą człowiek żyje. Zrezygnuj więc z zajęć, które są ponad Twoje siły. Nie unosz się niezdrową ambicją.



**WODNIK.** W pierwszej części dnia odezwią się niewielkie kłopoty ze zdrowiem. Szczególnie wrażliwy będzie Twój system nerwowy. Staraj się więc wyciszyć i nie rób niczego pod wpływem emocji.



**RYBY.** Masz dziś duże szanse na pomyślne załatwienie ważnych dla Ciebie spraw. Jednak Twoje decyzje wymagają być dużej rozwagi i ostrożności. W żadnym razie nie pozwól się popędzać. Niektóre problemy zawodowe mogą mieć niekorzystny wpływ na Twój system nerwowy.

### Uśmiechnij się



Czy przedłużyć Panu paszport?

– Ależ skąd, ten format jest bardzo praktyczny...

\*\*\*

Dzwoni Icek:

– Czy tu służba bezpieczeństwa?

– Nie! Tu Służba Bezpieczeństwa!

– Aha, bo wiecie ten Moszo, co to mieszka pod 15 numerem, na rogu, to ma w szopie drewno – dużo drewna.

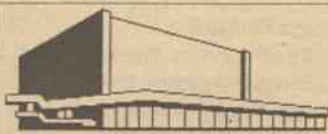
– No i co z tego?

– No bo on to drewno nawiercił i schował tam złoto – dużo złota!

– A, to bardzo ważna wiadomość! Zaraz tam jedziemy!!!

Dzwoni Icek do Mosza:

– Moszo? Tu Icek. Za chwilę przyjedzie do Ciebie ta ekipa, co to w zeszłym miesiącu przepołała ci cały ogród. W tym miesiącu porąbią Ci drewno!



**LIETUVA**  
 ul. Pylimo 17  
**REPERTUAR**  
**NA 19 WRZEŚNIA**

**WIELKA SALA**  
 „Życie według niego” – godz. 11.30; 15.30; 19.30; USA  
 „Austin Powers – złoty członek” – godz. 13.30; 17.30; 21.30.  
 Wejściówka do WIELKIEJ SALI

– 10 Lt. W poniedziałki – 5 Lt.  
 W dniach pracy do godz. 14.00 – 8 Lt.  
 Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci – 5 Lt.

**SALA 88**  
 „8 kobiet” – godz. 12.45; 17.00; 21.15; Francja, film muz.  
 „Niewierni” – godz. 14.45; USA.

**Tydzień filmu fińskiego:**  
 „Chrobąszcz i uparciuch” (13 filmów anim.) – 19.09 – godz. 19.00.

Wejściówka do SALI 88 – 10 Lt.  
 W dniach pracy do godz. 14.00 – 8 Lt.  
 Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci – 5 Lt.

## Nowe metody złodziei samochodów

## Zatrzymano „specjalistów”

Funkcjonariusze wydziału badań kradzieży samochodów kowieńskiego Głównego Komisariatu Policji zatrzymali mieszkańców miasta podejrzanych o uprowadzanie aut.

We wtorek w nocy, w trakcie zorganizowanej przez policję akcji, w swoim domu został ujęty 26-letni Deividas Bučinskas. Oskarżono go, że wspólnie z 31-letnim Vytautasem Bajarūnasem w czerwcu próbował ukraść mikrobus VW Transporter (1993r.), wylamując zamki w drzwiczkach i zapłonie. Wówczas policja zatrzymała tylko Bajarūnasa, jego współnik zaś uciekł. Bajarūnasa sąd uznał za winnego kradzieży samochodu, jednak wyrok nie jest pra-

womocny, ponieważ złożył apelację w sądzie wyższej instancji. Bučinskas jak dotąd nie był karany, ale policji znany jest od dawna. Mężczyzna należy do klubu piłki nożnej „Inkaro veteranai”.

W tym tygodniu kowieński sąd zezwolił na dwumiesięczny areszt 25-letniego Tomasa Mickevičiausa, o pseudonimie „Varlė”. Aresztowano go w sobotę, gdy próbował uprowadzić VW Golf z fińską rejestracją. Mieszkańcy pobliskich domów w porę zatelefonowali na policję. Mickevičius wcześniej był karany, znany jest nie tylko litewskiej policji, ale też niemieckiej, jako podejrzany o kradzieże samochodów.

W niedzielę funkcjonariusze zatrzymali 26-letniego Vytautasa Čepisa, który prowadził samochód z uszkodzonym zapłonem. Ustalono, że BMW 318 zostało skradzione z ulicy I. Kanto. Aresztowany również jest dobrze znany zarówno kowieńskiej jak i niemieckiej policji.

Zdaniem funkcjonariuszy kowieńskiej policji, złodzieje ostatnio używają nowej taktyki: o jasnej porze dnia upatrują samochód, który najczęściej bywa nie ubezpieczony i nie posiada systemu alarmowego, wylamują zamek w drzwiczkach i na pewien czas zostawiają auto w takim stanie. Po pewnym czasie złodzieje kręcą się w pobliżu, dopóki

upewnią się, że ich nikt nie obserwuje, wsiadają do samochodu i próbują odpalić. Gdy zapada zmrok, jeśli uruchomić auta nie udaje się, próbują odholować inny samochód, zwykle stary, który nie wpada w oko.

Według danych kowieńskiej policji, w tym roku w Kownie skradziono 783 samochody, czyli o 12 proc. mniej niż w roku ubiegłym. Do sądu skierowano 83 sprawy, wykryto 105 kradzieży. Ofiarami przestępców padają najczęściej ci kierowcy, którzy nie dbają o ochronę swego samochodu. Z 783 uprowadzonych pojazdów, tylko 150 miało system alarmowy.

## „Wyrok mógł być bardziej surowy”

## Nagana dla zwolennika wolności Tybetu

Za niewykonanie żądań funkcjonariuszy policji podczas wizyty na Litwę prezydenta Chin w czerwcu br., wileński sąd dzielnicowy nr 3 w tym tygodniu udzielił nagany Linasowi Bukauskasowi, jednemu z popierających ruch o wolność Tybetu.

Dysydem czasów sowieckich, nagrodzony medalem 13 Stycznia za podziemną działalność powiedział, że oczekiwał nawet bardziej surowego wyroku, jednakże i ten zaskarży w sądzie wyższej instancji. „Pójdziemy dalej” – powiedział Bukauskas. Jego zdaniem, żądania funkcjonariuszy nie były zgodne z prawem – sprzeczne były z Konstytucją i innymi ustawami. „Oni (policjanci – przyp. BNS) mówią, że mieli rację, ponieważ istniała międzyprotokolarna umowa między Chińczykami i MSZ Litwy, którą zatwierdził prezydent. Uważam, że należałoby zapytać prezydenta, dlaczego aprobuję umowę naruszającą Konstytucję i inne ustawy Litwy” – oświadczył Linas Bukauskas. Li-

nas i jeszcze kilku popierających wolność Tybetu zostali zatrzymani w pobliżu Lotniska Wileńskiego, gdzie czekali na przybycie prezydenta Chin, po tym odwieziono ich do komisariatu policji.

Wkrótce po sprawdzeniu służbowym ustalono, że działania policji przeciwko pikietującym zwolennikom Tybetu były prawne, ale „niezupełnie profesjonalne i etyczne”. Za niewykonanie żądań policjantów i naruszenia ustaw o zebraniach protestujących spisano protokoły i wysłano je do sądu. Większość z nich dotychczas się rozpatruje.

Komisarz generalny policji litewskiej Vytautas Grigaravičius i minister spraw wewnętrznych Juozas Bernatonišius przeprosili za działania policji pisarkę Jurgę Ivanauskaitę i innych zwolenników wolności Tybetu. Główny komisarz policji stołecznej Erikas Kaliačius sześciu policjantom wymierzył kary służbowe z powodu ich nieodpowiedniego zachowywania się wobec pokojowych pikietujących.

## Starówka powoli staje się bezpieczniejszą

## Wspólnymi siłami

W sierpniu na terytorium polowy wileńskich starostw przestępczość albo spadła, albo została bez zmian.

Najbardziej zmniejszyć przestępczość udało się na Starówce – w sierpniu w tej dzielnicy na 10 000 mieszkańców przypadło 42,4 przestępstwa (w lipcu – 64,5, w sierpniu ub. r. – 63,8). W ubiegłym miesiącu na ulicach M. Daukšos, Šv. Stepono, Filaretu i Totorių nie zanotowano żadnego przestępstwa.

„Popieszenie się sytuacji na Starym Mieście szczególnie cieszy. Chociaż ta część miasta wciąż pozostaje najbardziej problemową, wierzę, że wspólnymi siłami samorządu i policji uda się zapewnić bezpieczeństwo na Starówce, która przyciąga najwięcej wilan i gości stolicy” – skomentował ten fakt mer Wilna Artūras Zuokas.

W sierpniu żadnego przestępstwa nie zanotowano na jeszcze siedmiu stołecznych ulicach: Krokuvos, Panevežio, Pramonės, Pergalės, Debesijos, Justiniškių oraz na części ulicy Kalwaryjskiej. Najbardziej niebezpiecznie w sierpniu było na ulicy Žirmūnų (21 przestępstw), także na ulicach S. Stanevičiaus i Fabijoniškių (odpowiednio 16 i 15 przestępstw). Po 14 wykroczeń zanotowano na innej części ulicy Kalwaryjskiej i ulicy Taikos.

Samorząd podkreśla, że w porównaniu z lipcem, na Kalwaryjskiej zrobiło się prawie dwukrotnie bezpieczniej. Najbardziej bezpiecznymi starostwami pozostają Karolinki, Lazdynai i Zameczek (Pilaitė). Najmniej bezpieczne były dzielnice Naujininkai, Naujamiestis i Paneriai.

## Wieczorny napad

## Pobito Japończyka

W Wilnie, na alei Saulėtekio we wtorek wieczorem został pobity obywatel Japonii, 34-letni K. K.

Ze złamaniem kości twarzy obokrajowca umieszczono w szpi-

lu Wileńskiego Pogotowia Ratunkowego. Poszkodowany powiedział, że w pobliżu domu nr 39 pobili go nieznajomi. Japończyka później przewieziono do szpitala „Žalgiris”.

## Za informację o bryle bursztynu – 20 000 litów

## Tajemnica sześciu osób



Unikalny Kamień Słońca skradziony na zamówienie

Fot. ELTA

Błyskawicznej kradzieży bryły bursztynu w Połdze, do której doszło 9 września o świcie, dokonały nie jedna, ani dwie osoby.

Funkcjonariusze Departamentu Śledczego, którzy prowadzą śledztwo, na podstawie posiadanej informacji, wnioskują, że grupa przestępcza składała się z co najmniej sześciu osób. – Ta okoliczność może posłużyć śledztwu – tajemnica, o której wie większa liczba ludzi łatwiej wyphywa na wierzch – powiedział kierownik wydziału Departamentu Śledczego Kęstutis Oziūnas. Zdaniem funkcjonariusza, śledztwo nadal jest skupione na podstawowej wersji – że unikalny, szacowany na 1,5 mln litów Kamień Słońca, został

skradziony na czyjeś zamówienie i wywieziony za granicę. W ubiegły czwartek Departament Policji zwrócił się do społeczeństwa z apelem o pomoc w wykryciu tego przestępstwa. Jednakże do wtorku żadnej ważnej informacji nie otrzymano.

Telewizyjna służba wiadomości LNK obiecuje przeznaczyć 20 000 litów dla osoby, która dostarczy policji informacji, pomocnej w znalezieniu Kamienia Słońca oraz zatrzymaniu złodziei. Wczoraj w telewizji został ogłoszony numer telefonu, na który można telefonować w tej sprawie. Zaś Departament Policji prosi o informowanie w sprawie kradzieży na telefon zaufania 8-5 272 53 72 lub 02.

## Mała Justynka była przyzwyczajana do alkoholu

## Nie myślał...

Wczoraj przed kolegium Wileńskiego Sądu Okręgowego stanął 31-letni mieszkaniec wsi Bikiszki (rejon wileński) Walerij Sirojć, który przed Wielkanocą br. napił wódką swoją nieletnią siostrzenicę Justynę.

Prokuratura dzielnicowa rejonu wileńskiego wysunęła oskarżenia o umyślne spowodowanie obrażeń ciała osobie nieletniej. Za takie przestępstwo grozi więzienie od 5 do 10 lat.

Na skutek zaaplikowanej dziewczynce dawki alkoholu do końca czerwca nie odzyskała ona przytomności. Później wymagała długiego i skomplikowanego leczenia rehabilitacyjnego. 13 sierpnia Justynka ukończyła 4 lata...

Gdy funkcjonariusze wszczęli dochodzenie w tej sprawie, Sirojcia zatrzymano na 10 dob. Później mężczyzna przebywał w areszcie domowym.

31 marca wieczorem, po libacji

w zagrodzie rodziców Sirojcia, wujek z rozmysłem dał dziecku około 118-139 g alkoholu etylowego, zawierającego 40 stopni. Zatrucie spowodowało długotrwały stan zapalenia mózgu i długotrwałe uszkodzenie organizmu. Następnego dnia po incydencie matka nie mogła się dobudzić Justyny, a gdy lekarze odwieźli ją do szpitala, w krwi dziewczynki stwierdzono 3 prom. alkoholu.

Przesłuchiwany w sądzie Sirojć przyznał się, że dał siostrzenicy wódki, ale twierdził, że nie myślał, iż alkohol zaszkodzi jej aż do takiego stopnia. Jego zdaniem, Justyna sama przyszła do kuchni i poprosiła nalać wódki. Oskarżonemu wydało się zupełnie naturalnym, że może ona pić alkohol, ponieważ była już do tego przyzwyczajona: w domu ciągle odbywały się libacje. Dziadkowie, którzy zmarli tej zimy, ciągle dawali dziecku po trochu wina i wódki...

## Kryminaly

## Rybak wyciągnął topielca

We wtorek pod wieczór nurkowie w Kownie z Niemna wyciągnęli zwłoki mężczyzny, który prawdopodobnie utonął łowiąc ryby. Ciało około 50-60-letniego mężczyzny znaleziono w pobliżu brzegu. Jeden z rybaków „złapał” ubranie topielca na wędkę. Zewnętrznych śladów przemocy nie ustalono.

## Podpalenie

Wczoraj w nocy na ul. Pašilės w Kownie zapalił się drewniany składzik, należący do 64-letniego Romualdasa Kudirki. Ogień uszkodził ściany i sufit, spaliły się drwa, materiały budowlane i inne rzeczy. Policja podejrzewa, że było to podpalenie.

## Drugi delikwent

W tym tygodniu funkcjonariusze przejścia granicznego w Panemunė zatrzymali już drugiego obywatela Rosji, który próbował przez granicę przemycić środki narkotykowe – główki maku.

We wtorek o godz. 10.30 pogranicznicy zauważyli przy przejściu mężczyznę, który wahał się – iść, czy nie. Gdy skręcił w kierunku pieszego przejścia granicznego do Kaliningradu, funkcjonariusze postanowili sprawdzić mężczyznę. Na pytanie, czy ma rzeczy zabronione albo też wymagające deklaracji, odpowiedział negatywnie. Pogranicznicy jednak przeprowadzili rewizję osobistą i znaleźli pod ubraniem mężczyzny woreczek z 330 g główek maku, a w pudełku po zapalniczkach – odłamek jednorazowej brzytwy – do ścinania maku. 40-letni W. G. przyznał się, że ścinał mak w zagrodzie w pobliżu Pagėgiai. Jak twierdził Rosjanin, ekstrakt opium produkował dla siebie, zaznaczył przy tym, że nie jest na ewidencji narkomanów.

Jak wcześniej informowaliśmy, w poniedziałek na tym samym przejściu granicznym wpadł 30-letni mieszkaniec Tylz W. L., który niósł 800 g główek maku.

## Fatalny dzień

We wtorek wieczorem w okolicach Mierzei Kurońskiej zginął kierowca taksówki. Pasażerów w samochodzie nie było.

34-letni Valerijus Sudnikas, prowadząc taksówkę firmy „Taksoma”, przekroczył bezpieczną szybkość, na skutek czego samochód na zakręcie wpadł na drzewo i kilka razy przewrócił się. Kierowca zginął na miejscu.

Tego samego dnia w Wilnie zanotowano dwa wypadki drogowe, w których ucierpiały samochody ambasad Rosji i Kazachstanu. Około godz. 21 na ul. Pilies Mitsubishi Galant, prowadzony przez 48-letniego T. L., uderzył w stojące Audi A6, należące do ambasady Rosji. Podczas incydentu ludzie nie ucierpieli. O godz. 17.30 na skrzyżowaniu ulic Naugarduko-Aguon samochód VW Golf, prowadzony przez 22-letniego S. G., uderzył w jadący w tym samym kierunku prowadzony przez pierwszego sekretarza Erlara Žanajewa samochód ambasady Kazachstanu Toyota Avensis, który akurat przyhamował.

# Wileńska Gazeta HARCERSKA

Pismo młodzieży polskiej na Litwie



Nr. 19 (112) Rok X

Obóz w Szczawniku

## Niezwykła przygoda w Beskidach

Minęło kolejne lato. Dla 19 druhen z 9WDH „Viator” i 22NDH „Lilijki” sierpień minął pod znakiem niezwyklej przygody w Beskidach. Otóż dwa tygodnie spędziliśmy na obozie w Szczawniku, pięknej miejscowości w odległości kilkunastu kilometrów od granicy ze Słowacją.

Na tym obozie byliśmy gośćmi u harcerzy z Błękitnego Szczepu Dzieci Gór (BSDG), w którego skład wchodzi 2 starszoharcerskie i 2 młodszoharcerskie drużyny. Kontakt z harcerzami BSDG nawiązaliśmy podczas ich pobytu na Litwie na Złocie 10-lecia.

Obóz? Obóz!

Obóz był wspaniały. Był też zupełnie inny niż te, do których się przyzwyczailiśmy. Zaskoczył nas poziom wygód: zamiast prycz – kanadyjki, zamiast latryn – ekologiczne ubikacje, kucharka w kuchni itd. Największą zaletą byli jednak niezwykle przyjaźnie nastawieni harcerze z BSDG. Dzięki ich gościnności Szczawnik na dwa tygodnie stał się nam domem.

Ten czas był dla nas jednym pasmem wrażeń. Bardzo miłe wspominałyśmy wycieczki – zdobywanie szczytów, wyjścia do miasta, na basen czy na wyciągi górskie. Jedynie piesza wycieczka do Stowacji pozostała mieszane uczucia. Otóż po przebyciu 15 kilometrów na przejściu granicznym okazało się, że do Słowacji wejść mogą tyl-

ko te osoby, które posiadają tzw. „zielony paszport”. Tak więc pół grupy zwiedzało przygraniczne polskie miasteczko Leluchów, a część – przygraniczne słowackie miasteczko Ruska Vola. Jednak, niewątpliwie, najbardziej w pamięć zapadły nam piękne Beskidy – górskie pejzaże nikogo nie pozostawiły obojętnym.

Daly się również zauważyć pewne różnice w obrzędowości. W ciągu dwóch tygodni mieliśmy tylko dwa obrzędowe ogniska. Natomiast każdy wieczór do północy czynna była kantyna – namiot, w którym chętni zbierali się, by pospiewać. Również bieg harcerski był dla nas zaskoczeniem (nie brałyśmy w nim udziału). Składał on się z trzech etapów: wiedzy – sprawdzenie wiadomości nabytych w ciągu roku, wólcęgi i wyczynu – każdy musiał postawić przed sobą jakiś cel oraz zrealizować go w ciągu dnia, mając tylko kilka złotych na wodę, oraz nocleg we własnoręcznie zbudowanym szałasie (muszę dodać, że podobnie jak w ciągu całego tygodnia w tę noc niemilosiernie lato).

W pamięć zapadły także poszczególne dni obozu. Szczególnym był dzień sportu, gdyż oprócz siatkówki i szachów nie było tam więcej klasycznych dziedzin sportu. Za to każdy mógł zagrać w krety (na), mouse tracka czy boks śpiwo-

rami. Innym razem graliśmy w RTS – grę o bardzo skomplikowanej, ale bardzo pociągającej fabule. Organizatorzy potrafili zadbać o program tak, by każdy mógł znaleźć coś interesującego.

### Przyjdzie rozstań czas...

Niestety, jak wszystko, co dobre, obóz BSDG zbyt szybko minął. Trudno było się żegnać z miejscami, w których przeżyliśmy dwa wspaniałe tygodnie. Jednak na tym nasza podróż się nie skończyła, gdyż czekała nas jeszcze Biała Służba. Mimo że jedyną czynną służbą, którą pełniliśmy, było roznoszenie wody podczas mszy na Błoniach, każdy wrócił z Krakowa trochę inny, trochę lepszy. Może dzięki słowom Papieża, może dzięki mszy, a może dzięki pełnieniu służby bliźniemu. Jednym z najprzyjemniejszych momentów Białej Służby było spotkanie harcerzy z BSDG, którzy przyjechali do Krakowa w tym samym celu, co i my.

Chciałabym też podziękować wszystkim, dzięki którym ten wyjazd okazał się możliwy, komendantce Renacie i naszej opiekunce Oli.

Lato minęło szybko, pozostawiając wiele wspomnień, które dają siłę na przeżycie kolejnego roku. Bo za rok znów przyjdzie lato...

dh. Alicja  
9WDH „Viator”

Kurs wodzów zuchowych

## „Szafirowy żaglowiec”

Apel w Warszawie był sygnałem do rozpoczęcia naszej podróży na kurs do Łubowa. Po przybyciu na miejsce i rozlokowaniu się w szkole podstawowej, robiłyśmy dekoracje, upiększałyśmy swoje „kajuty”...

Następnego dnia rozpoczęła się już poważna praca, codziennie odbywały się bardzo ciekawe zajęcia, wykłady. W czasie kursu trwała jeszcze kolonia zuchowa. Każda z nas miała za zadanie obserwować

jedną zuchenkę, to było bardzo interesujące.

Poprzez niedospane noce, męczące zajęcia i długie wykłady doszłyśmy do celu – wszystkie pomyslnie ukończyłyśmy kurs.

Na kursie nawiązałyśmy nowe kontakty, lepiej się poznałyśmy i znalazłyśmy nowe przyjaciółki. Ten kurs był bardzo pożyteczny pod względem praktycznym, dużo nas nauczył, a najważniejsze, że wzmocniła się nasza przyjaźń i kontakt z ZHR-em...

Któregoś dnia na podsumowaniu powiedziałam: „Myślę, że jeżeli nic nie wywieziemy z kursu w rękach, wywieziemy w głowie...”

A jednak każda z nas wywiozła w głowie wiedzę, w sercu przyjaźń, a patent w rękach.

dh. Julianna Tomaszewicz

Wyjazd na BS przez Wiedeń

## Wędrownia do Papieża

W tym roku Jan Paweł II odbył kolejną pielgrzymkę do Ojczyzny. Niektórzy mówią, że to ostatnia podróż papieża w rodzinne strony, ale miejmy nadzieję, że tak nie jest.

Ekipa harcerzy z Wilna pierwszego sierpnia wybrała się na długą wędrownia, której celem była Biała Służba przy papieżu w Krakowie.

W autokarze, który wyjechał spod Domu Polskiego, mieściły się 3 grupy. Pierwsza jechała przez Zakopane, Pragę do Krakowa na BS (Biała Służba), druga na obóz w góry i na BS, a trzecia przez Budapeszt i Wiedeń na BS.

### Zwiedzanie Wiednia

Ekipa, jadąca przez Budapeszt i Wiedeń, liczyła siedemnaście osób. Komendantką była drużna Zyta Danowska. Przemierzałyśmy pociągiem pola zasiane słonecznikami, winogronami, kukurydzą oraz lasy porośnięte drzewami, których piękna jeszcze nie widziały nasze oczy.

W Budapeszcie zamieszkałyśmy w akademiku, miałyśmy tu bardzo dobre warunki. Upalne dni spędzałyśmy na zwiedzaniu pięknej starówki, a wieczorami podziwialiśmy nocne miasto. Do zwiedzania potrzeba dużo czasu, gdyż wiele zajmują jedynie kościoły, a co już mówić o Pałacu Budańskim... Uwagę turystów przykuwa wspaniała architektura budynku parlamentu, w którym teraz mieści się galeria obrazów oraz muzeum historyczne Budapesztu; zaś wyspa św. Małgorzaty, na której według legendy miłość zaczyna się i kończy, ściąga każdego wieczoru zakochane pary; wzgórze Gelerta, z którego rozpościera się imponujący widok na obie dzielnice miasta – Budę i Peszt.

### Ulubione miejsca druhenek

Pełne wrażeń z dusznego miasta udałyśmy się nad jezioro Balaton do małego miasteczka Balatonboglár. W planach miałyśmy trzydniowe opalanie się i pluskanie w wodzie, niestety, dwa dni i noc padało, a po ostatnim dniu niektóre z nas wyglądały jak raki.

Rozlokowałyśmy się u księdza na plebanii oraz pod namiotami. Pomagali nam też skauci węgierscy. Miałyśmy nawet stołówkę, co prawda, pod gołym niebem, ale ze stolami i ławkami. Jesteśmy bardzo wdzięczne księdzu za okazaną opiekę i przepraszamy, jeśli z naszej strony było coś nie tak. Kolejnym punktem na mapie Węgier, do którego zmierzałyśmy, było miasteczko Győr, miejscowość o bogatej historii i pięknych zabytkach kultury, słynąca również z leczniczych term. Właśnie tam chciałyśmy się jak najszybciej dostać. Po przyjeździe rzeczy zostawiłyśmy w polskim samorządzie miasta

i udałyśmy się w kierunku term. Szybko obiegłyśmy najstarsze i najpiękniejsze miejsca i znalazłyśmy się w rekreacyjnym ośrodku, gdzie miałyśmy do dyspozycji różnej wielkości baseny, zjeżdżalnię i, oczywiście, termy.

Już po kilku godzinach na stacji kolejowej w Austrii czekała na nas naczelniczka Zyta. Naszym kolejnym „domem” była harcówka skautów, mieszcząca się w cichym osiedlu o 40 kilometrów od stolicy – Wiednia. Każdego dnia dojeżdżałyśmy tam, nie zważając na deszcz i silny wiatr, zwiedzałyśmy drugą światową stolicę mody. Dynastia Habsburgów zostawiła wiele pałaców, takich jak Schonbrunn, Belweder czy Hofburg, w których teraz mieszczą się galerie obrazów i muzea. Gdyby nie deszcz, nasz pobyt byłby bardziej treściwy...

W Wiedniu mieszka dużo Polaków i są tam trzy polskie kościoły, w dwóch obstawialiśmy msze święte. Po jednej mszy zrobiliśmy akcję zarobkową pod fontanną, zarobiliśmy trochę więcej niż na dwa lody.

### Biała Służba

Z wielkim żalem, ale musiałyśmy zostawić za sobą Wiedeń, skąd wyruszyłyśmy do Krakowa na spotkanie z Ojcem Świętym.

Cale miasto szycowało się na przyjęcie gościa: ulice, tramwaje, okna, balkony – wszystko ubierało się w kolory Watykanu. Na służbę w Krakowie przybyło około 2200 harcerzy z całej Polski, Litwy i Ukrainy. Już pierwszego dnia odbyły się mini rekolekcje dla harcerzy. Każdy mógł skorzystać z sakramentu pojednania oraz przyjąć Jezusa do serca podczas mszy św. w kościele u Ojców Kapucynów.

Tegoż dnia Kraków przywitał Papieża. Ulice były obleżone tłumami ludzi. Od najmniejszego do najstarszego mieszkańca miasta, wszyscy ze wzruszeniem czekali na Następcę Piotra apostoła.

Grupa harcerzy z Wilna pełniła głównie służbę na mszy na Błoniach. Doczekaliśmy się nie tylko miłych uśmiechów, ale i obrażających słów oraz plucia w naszą stronę. Nawet nie do wiary, że osoby modlące się z Janem Pawłem II mogły tak się zachowywać.

Wcześniej czy później wszystko, co dobre, się kończy. Również nasz pobyt w Krakowie dobiegł końca, ale jeszcze przed opuszczeniem kraju, skręciliśmy do Wieliczki. Każdy, komu życie wydawało się zbyt słodkie, mógł polizać słone ściany, podłogę czy sufit.

W czasie wyjazdu było różnie – raz lepiej, raz gorzej, ale mam nadzieję, że w naszej pamięci zostaną tylko miłe chwile pobytu na BS, a osoby, które tam się spotkały, połączy więź przyjaźni i współpracy.

dh Dorota  
13WDH „Czarna Trzynastka”

## KSIĘGARNIA NA RUDNICKIEJ

zaprasza i proponuje

- opracowania tematyczne
- literaturę piękną
- książki historyczne
- literaturę dla dzieci
- towary kancelaryjne

- słowniki
- lekturę szkolną
- podręczniki
- ściąg
- zeszyty

Można tu nabyć oraz zaprenumerować „Kurier Wileński”.

Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do „Kuriera Wileńskiego”

Czekamy na Was:

Wtorek - Piątek 10 - 19

Sobota 10 - 17

Niedziela 10-15

Rūdninkū 20, Vilnius, tel. 61 02 66

p. el. lenbor@one.lt

**LR** Litewskie Radio

zaprasza codziennie  
o godz. 17 min. 30  
do słuchania na falach

**FM-105,1 Mhz**

audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!

### Skład redakcji:

Alina Krecuł, Alicja Malewska,

Ola Ulanowska, Mirek Wojckun.

Skargi, wnioski, zażalenia prosimy kierować pod adresem „Kuriera Wileńskiego” z dopiskiem „WGH”: Birbinių g. 4a, 2030 Vilnius; e-mail: gazetaharcerska@yahoo.com

## Kurs drużynowych Agricola ZHR

Już w czerwcu wiedziałam, że pojadę na kurs drużynowych, ale nawet nie wyobrażałam jak to będzie wyglądać. Przed kursem miałam do wykonania określone zadania, które zrealizowałam tuż po obozie drużynowym.

Po podróżach z wędrowniczkami po Zakopanem i jednej dobie spędzonej w Pradze 9 sierpnia wyjechałam na kurs. Na miejscu okazało się, że kurs będzie w formie obozu, a mieszkać będziemy nie w namiotach, lecz w chatkach, które same musimy zbudować. Po powitaniu dnia zapoznałam się z drużynami, z którymi miałam spędzić następne trzy tygodnie. Na miejscu naszej chatki stał dopiero „szkielet”, były dwie prycze na piętrze i dach, ale po czterech dniach deszczowej pionierki miałyśmy zgrabną, najprzytulniejszą chatkę piętrową. Na parterze miałyśmy trzy bujane prycze, stół, półki, na piętrze również trzy prycze. Później okazało się, że mamy uszyć sobie stroje obrzędowe. Nasz zastęp

nazywał się „Duchy drzew”, więc uszyliśmy sobie długie, eleganckie sukienki w kolorze bordo.

Po pionierce, następnego dnia miałyśmy alarm mundurowy, ale, niestety, spóźniłyśmy się. Również w tym dniu odbył się apel otwarcia obozu. Wieczorem miałyśmy obrzędowe ognisko, a po ognisku alarm alpejski, czyli piętnaście minut na spakowanie rzeczy – to był wyjazd na BS. Tam miałyśmy wiele zajęć, harców i pełniłyśmy służbę w bazie „zagubione dzieci”. Od razu wydawało się, że będziemy miały kogo zabawiać. Później jednak okazało się, że będziemy mieć dużo pracy, bo w ciągu dnia do naszej bazy trafiało około dwustu zagubionych dzieci. Po tych dwunastu godzinach tak naprawdę nie czułyśmy zmęczenia, lecz radość, zadowolenie, czułyśmy, że jesteśmy potrzebne.

Dwudziestego sierpnia wróciłyśmy do naszych chatek w Kwiatkowie, gdzie rozpoczęły się zajęcia:

z historii ZHP, metodyki, planowania, Prawa Harcerskiego, prowadzenia finansów, organizowania zimowisk i obozów oraz wiele innych rzeczy, potrzebnych przy prowadzeniu drużyny. Oprócz zajęć miałyśmy bardzo ciekawe gry, takie jak partyzantka, obserwacje, gry terenowe.

Oprócz strojów miałyśmy imiona obrzędowe, na które każda musiała zasłużyć. Były to przeważnie nazwy zwierząt, owadów, a czasami i roślin. Osobiście zasłużyłam na imię bardzo delikatnego owada – Ważki. Szybko minęły trzy tygodnie wspaniałych przygód połączonych z trudnościami. Wróciliśmy do domu pełni wrażeń z bagażem zdobytych na kursie wiadomości.

Ale to nie koniec. W pierwsze dni listopada kurs Agricola przyjedzie do Wilna – tutaj odbędzie się zakończenie kursu i jego uczestnikom zostaną rozdane dyplomy.

dh. Beata Woroniecka  
9WDH „Viator”

## Warsztaty zastępowych w WHH „Dziwięcił”

### Diamenty

14 września w Szkole Średniej im. Jana Pawła II odbyły się warsztaty dla zastępowych hufca „Dziwięcił”. Zajęcia prowadziła Beata Woroniecka, drużynowa 9WDH „Viator”.

Pomysł przeprowadzenia warsztatów na temat pisania planu pracy zastępu zrodził się, gdy się okazało, że większość zastępowych ma z tym kłopoty.

Warsztaty były bardzo ciekawe i niezwykle pożyteczne. Dowiedziałyśmy nie tylko jak ma wyglądać plan pracy, ale również o nowych

formach i metodach pracy, jak rozwiązywać różnego rodzaju problemy. Poznałyśmy „10 przykazań” dobrej zbiórki, miałyśmy dyskusję o postawie harcerki. Każda zastępowa po ośmiu godzinach spędzonych na warsztatach wyniosła wiele doświadczenia, pomysłów i zapału, które w pracy z zastępem są konieczne.

Mylił się ten, kto myśli, że takie warsztaty to akcja jednorazowa. „Diamenty” (tak się nazywają) będą się odbywały systematycznie co trzy

miesiące. Zmieniać się będą tylko tematy i prowadzące. Moim zdaniem, pomysł jest wspaniały, gdyż zastępowe mają okazję dowiedzieć się wiele nowych, interesujących rzeczy – jak należy kierować zastępem, szczególnie cenne są nowe pomysły na zbiórki. Myślę, że każda zastępowa i cały związek potrzebują jak najwięcej takich zajęć, które szkolą nowe pokolenia zastępowych, wzbogacają wiedzę tych z doświadczeniem i czynią pracę z zastępem fascynującą przygodą.

dh. Alicja

## Zespoły, kółka, kluby, kursy Centrum Rekreacyjnego w Nowej Wilejce (Pergalės 8) czekają na nowych członków

### Dla miłośników sztuki

#### Zintegrowana szkoła języka angielskiego

W soboty od godz. 10 dla dzieci w wieku 4-7 lat. W programie sztuki – język angielski i wzmocnione wychowanie artystyczne. Miesięczna opłata – 40 Lt.

#### Studio tańca dla dzieci i młodzieży

Klasyka i najpopularniejsze tańce świata.

Próby – dwa razy tygodniowo. Grupy: 7 – 12 lat i 12 – 18 lat.

Miesięczna opłata – 30 Lt.

#### Kółko break dance

Dla dzieci i młodzieży. Próby – trzy razy tygodniowo.

Miesięczna opłata – 30 Lt.

#### Teatr lalkowy

Dla dzieci i młodzieży. Sporządzanie lalek i tworzenie spektakli. Zajęcia – dwa razy tygodniowo.

Miesięczna opłata – 15 Lt.

#### Dziecięce i młodzieżowe studio muzyki estradowej i popularnej

Syntezator (Roland, Cassio, Yamaha), muzyka komputerowa, organy, fortepian, śpiew solowy, mistrzostwo sceniczne, teoria muzyki, literatura muzyczna, pop chór.

Miesięczna opłata 12 Lt (elastyczny system zniżek).

#### Jest grupa przygotowawcza.

Po 3, 5, 7 latach wręcza się świadectwo ukończenia studia.

Przyjęcie odbędzie się w dniach 4, 11, 18 września o godz. 17 i 19, w sali 18 (III piętro).

#### Klub pracowitych

Bezpłatne zajęcia dwa razy tygodniowo. Przyjmowane są dzieci w wieku od 7 do 16 lat.

Różne robótki ręczne, dogład kwiatów i zwierząt, przyrządzanie potraw, podstawy kompozycji.

Przyjmowane są dzieci w wieku od 7 do 16 lat. Zajęcia – raz tygodniowo.

Składka członkowska – 5 Lt.

Przyjęcie nowych członków – w środy przez cały wrzesień od godz. 17 do 19, na III piętrze w gabinecie nr 17.

#### Dla miłośników sportu – klub sportu ekstremalnego „Pirmyń”

Przyjmowani są wszyscy w wieku od 6 do 20 lat. Treningi w strzelaniu i taekwondo.

Treningi odbywają się dwa razy tygodniowo.

Cena abonamentowa – 40 Lt. Tylko strzelanie – 20 Lt, tylko samoobrona – 30 Lt, opłata jednorazowa – 5 Lt.

Przyjęcia będą się odbywały w czwartki 19, 26 września

o godz. 17 w sali na I piętrze.

#### Klub sportowy „Twój rekord”

Dla wszystkich, którzy chcą być zdrowi i piękni. Zajęcia na siłowni odbywają się codziennie od godz. 12 do 22.

Miesięczna opłata – 35 Lt.

#### Kursy

##### Kursy fortepianowe

Lekcje indywidualne. Miesięczna opłata – 50 Lt. Przyjmowani są dzieci i dorośli.

##### Kursy języka litewskiego dla dorosłych

Czas trwania kursów – 3 miesiące. Przygotowania do egzaminów na kategorię I, II i III. Cena – 240 Lt.

Zajęcia odbywają się wieczorami, dwa razy tygodniowo.

##### Kursy języka angielskiego

Miesięczna opłata (16 godzin) – 80 Lt. Niewielkie grupy (6-8 uczniów), różne poziomy. Język nauczania – rosyjski.

##### Dla dorosłych:

##### Klub „Chryzantema”

Klub miłośników ludowej pieśni rosyjskiej, polskiej, białoruskiej, litewskiej zaprasza osoby w starszym wieku.

Częste koncerty, spotkania i wyjazdy nie pozwolą się nudzić.

Zajęcia 1-2 razy tygodniowo, bezpłatnie.

##### Szkoła zdrowia „Zdrowie”

Bezpłatne zajęcia z gimnastyki leczniczej, szkoła zdrowego stylu życia i prawidłowego żywienia. Przeznaczona dla osób w wieku emerytalnym, młodych mam i wszystkich tych, którzy mają problemy ze stawami oraz cierpią na hipodymię. Zajęcia odbywają się dwa razy tygodniowo od godz. 10.

##### Szkoła zdrowia A. Deriabina

Codziennie od godz. 14 do 16. W sprawie różnych niedomagań konsultuje A. Deriabina.

##### Abonament kinowy

W czwartki: filmy animacyjne i przyrodnicze, znakomite ekranizacje bajek dla młodych widzów. Cena biletu 2 Lt.

Dla uczniów: filmy historyczne i najlepsze ekranizacje utworów literatury. Lekcje historii, literatury w sali kinowej. Utwory mistrzów dokumentalistyki. Cena od 2 do 4 Lt.

Rejestracja i informacja pod nr tel. 67 01 73

## Drogo Redakcjo „WGH”

### Tęsknota za Wilnem

Obecnie jestem w Łodzi, wraz z kilkunastoma studentami wilmianami uczę się tutaj w Studium Języka Polskiego dla Obcokrajowców i... bardzo tęsknię za Wilnem.

Nigdy nie wiadomo, jaką drogą poprowadzi los. Już za niespełna miesiąc zostaniemy studentami różnych kierunków w różnych miastach Polski. Ktoś wybrał prawo, ktoś ekonomię, germanistykę, stosunki międzynarodowe... Rozjedziemy się na wszystkie strony świata, ale coś nas jednak będzie łączyć. Tęsknota za Wilnem. Wiadomo: wszędzie jest dobrze, ale najlepiej jest w domu.

„Ziemia obiecana” Żeromskiego jest jedynie przystankiem na autostradzie życia dla nas. Wkrótce opuścimy Łódź i udamy się w świat, podobnie jak niedawno wyjechaliśmy z domu. Każdy ze swoimi nadziejami i marzeniami.

Obecnie mieszkamy w akademiku, który jest istną Wieżą Babel. Mieszkają tu również studenci ze Słowacji, Łotwy, Bułgarii, Węgier, Ukrainy, Białorusi, Włoch, Japonii oraz licznych państw Azji i Afryki. Obcowanie z nimi jest niezwykle ciekawe. Ja mieszkam w jednym segmencie z dziewczynami z Węgier – Anią i Basią. Znam już większe hity węgierskiej pop-sceny, ale wciąż nic nie mogę zrozumieć z ich

naprawdę bardzo niezwykłego języka.

Wśród studentów z Wilna są również trzy harcerki. Oprócz mnie studiuje tu Małgosia i Seweryna. Nigdy nie brakuje nam tematów do rozmowy. Najwspanialsze jest to, że nawet będąc tak daleko od domu i od „swoich”, wciąż czujemy się częścią Związku. Lata naszego „harcowania” zostawiły niewymazalny ślad w naszej duszy i teraz wszystko widzimy poprzez „harcerski” pryzmat. Przyznam, że czasami jest trudno być wiernym Prawu Harcerskiemu, jednak później jesteś dumny z tego, iż nie odstąpiłeś od swoich przekonań i nie zdradziłeś ideałów, w które wierzysz od dawna. Siedząc tak w swoim pokoju wieczorem w myślach dziękuję wszystkim ludziom, których spotkałam na swej drodze harcerskiej, bowiem każdy z nich coś mi dał. Dzięki przeżyтым przygodom, dzięki upadkom i niepowodzeniom, dzięki osobistym i wspólnym osiągnięciom jesteśmy tacy, jacy jesteśmy. Przy okazji życzę młodej redakcji „WGH” dużo wytrwałości, mnóstwa pomysłów, mocnych nerwów (to też wam się przyda) oraz powodzenia w tworzeniu pisma harcerskiego.

Pozdrawiam serdecznie wszystkich czytelników

dh. Ania Matusiewicz

### Serdecznie zapraszamy wszystkie dzieci

#### 1-4 klas do zespołu tańca

#### sportowo-towarzystkiego „Kaprys”

przy Domu Kultury Polskiej, (ul. Naugarduko 76,

tel. 333 663 lub 336 814)

Dzieci nauczą się tańczyć walca, disco, cha-cha-cha i innych popularnych tańców współczesnych.

Oprócz zajęć tanecznych będą one brały udział w występach pokazowych, turniejach tanecznych oraz koncertach.

Zajęcia odbywają się we wtorki, środy i czwartki od godz. 17.00 do 18.00 w dużej sali Domu Kultury Polskiej.

Czekamy na Was!!!

## W Wilnie od 12 września przy al. Laisvės, naprzeciwko centrów handlowych „Mada” i „Pasidaryk pats”



## 125 lat

W programie jubileuszowym po raz pierwszy na Litwie

Gwiazdy cyrku St. Petersburga,

tresura XXI wieku, akrobaci na wielbładach,

latające małpy, rocker show i

wielki dwuczęściowy program.

Będzie was zabawiał duet klaunów „Nostalgia”

**Przedstawienia będą się odbywały:**

III godz. 18.30

IV godz. 18.30

V godz. 18.30

VI godz. 18.30

VII godz. 15 i 18.30

Informacja i bilety w kasach cyrku

Dyrektor i reżyser P. Variakojis

## Polska

## Stopa bezrobocia

Stopa bezrobocia na koniec roku wzrosła do 18,6–18,8 proc. z 17,4 proc. po sierpniu – poinformował Andrzej Zdebski, wiceminister pracy.

Wiceminister podtrzymał wcześniejsze szacunki ministerstwa dotyczące stabilizacji bezrobocia w sierpniu na poziomie 17,4 proc., czyli na takim samym poziomie co w lipcu. Stopa bezrobocia w lipcu wzrosła do 17,4 proc. z 17,3 proc. w czerwcu i z 16,0 proc. w lipcu 2001 roku. Zdaniem Zdebskiego, we wrześniu i październiku nastąpi wzrost bezrobocia z powodu napływu na rynek absolwentów szkół.

## Komputerowe liczenie głosów

Wszystkie głosy oddane podczas tegorocznych wyborów samorządowych będą liczone również komputerowo. Komputeryzacją komisji terytorialnych zajmie się Związek Powiatów Polskich – poinformował Kazimierz Czaplicki z Państwowej Komisji Wyborczej.

Weźdług Czaplickiego, kierownika Krajowego Biura Wyborczego, dzięki komputerowemu obliczaniu głosów, wyniki głosowania powinny być znane wcześniej niż bywało to dotychczas. Jak powiedział Czaplicki, jeśli wszystko przebiegnie pomyślnie, wyniki wyborów samorządowych powinny być znane w pierwszych dniach listopada. Jeszcze dziś parałowana zostanie umowa pomiędzy Krajowym Biurem Wyborczym a Związkiem Powiatów Polskich, zobowiązująca to stowarzyszenie do obsługi informatycznej wyborów.

## 70 proc. chce do UE

70 proc. osób, które zapowiadają udział w referendum, głosowały we wrześniu za wejściem Polski do Unii Europejskiej. Jest to o 3 punkty proc. więcej niż w sierpniu. 19 proc. głosowały przeciwko wejściu Polski do Unii – podaje Centrum Badania Opinii Społecznej.

Z sondażu wynika, że 59 proc. ogółu ankietowanych – niezależnie od tego czy zamierzają oni wziąć udział w głosowaniu – opowiada się za wejściem Polski do Unii, a 22 proc. jest temu przeciwnych. Oznacza to, że w całym społeczeństwie poparcie dla wejścia Polski do Unii jest niższe niż wśród najbardziej prawdopodobnych uczestników referendum.

## Napad na bank

60 tysięcy złotych skradli złodzieje, którzy w środę napadli na filię banku PKO BP w Warce w powiecie grójeckim na Mazowszu.

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował Aleksander Borowik

## Echa japońsko-północnokoreańskiego szczytu

## Korea Północna zapedzona w kozi róg

Przebieg japońsko-północnokoreańskiego szczytu w Phenianie świadczy przede wszystkim o tym, że Korea Północna została zapedzona w kozi róg – ocenia komentator japońskiej agencji Kyodo we wczorajszym serwisie.

Agencja Kyodo w swym komentarzu przede wszystkim koncentruje się na wywołującej wiele emocji w Japonii sprawie ludzi, porwanych przed laty przez agentów wywiadu północnokoreańskiego. „Korea Północna, do tej pory z oburzeniem dementująca wszelkie zarzuty, musiała uznać fakty i przyznać się do porwań – o takiej decyzji przede wszystkim zdecydował jednak dramatyczny upadek gospodarki tego kraju” – twierdzi cytowany przez Kyodo politolog z uniwersytetu Yamanashi Gakuin, profesor Toshio Miyatsuka.

## Koniec z karmieniem sloganami

„Kryzys gospodarczy na północy Półwyspu przybrał tak wielkie rozmiary, że rząd nie może już karmić narodu wyłącznie sloganami.

Sądzę, że składając wyrazy ubolewania (z powodu porwań), Phenian chce pozyskać hojną po-



Po południowokoreańskiej stronie strefy zdemilitaryzowanej odbyły się dwie uroczystości, na wschodniej i zachodniej części Półwyspu

Fot. EPA-ELTA

moc z zagranicy” – powiada ekspert.

Dziennik dodaje, że jadąc do Phenianu, premier Japonii liczył, że powtórzy sukces Richarda Nixona, który w 1971 r. dokonał spektakularnego „otwarcia” Chin. Nixon – pisze IHT – był jednak o wiele sprytniejszy od Koizumie-

go; amerykański prezydent dysponował także zresztą bardzo silnym poparciem swego własnego społeczeństwa. Co więcej, zbliżenie chińsko-amerykańskie oparte było na wspólnocie interesów obu państw – obawach związanych z zagrożeniem ze strony ZSRR. W przypadku Japonii i Korei Północnej nie można mówić o takiej wspólnocie interesów. Przeciwnie – Phenian znany jest ze swych programów rakietowych, wymierzonych głównie przeciwko Japonii.

## Klin pomiędzy Tokio i Waszyngtonem

Koizumi daje jednak Phenianowi nową szansę wzmocnienia północnokoreańskiego reżimu, a także wbicia klina pomiędzy Tokio a Waszyngton. Korea Północna zyska bowiem na jakimkolwiek sporze amerykańsko-japońskim. Doradcy Koizumiego twierdzili przed jego wizytą, iż uzyskał on zielone światło od Ameryki w kwestii otwarcia wobec Phenianu. Twier-

dzenia te są jednak bardzo dalekie od prawdy – pisze IHT akcentując, iż Waszyngton nie został wcześniej poinformowany o planach podróży Koizumiego do Phenianu.

Administracja Busha została postawiona wobec faktu dokonanego, gdy faktycznie nic już nie mogła zrobić.

## Koizumi złamał zasady postępowania z dyktatorami

Sam udał się do stolicy dyktatora, nie wysyłając tam wcześniej swego ministra spraw zagranicznych. Takiego elementarnego błędu nie popełnił nawet prezydent Bill Clinton. Entuzjastyczne doniesienia mediów nie powinny odwracać uwagi od faktu, że myśląc przede wszystkim o politycznych korzyściach w swym własnym kraju, Koizumi faktycznie nagroził Koreę Północną za jej złe zachowanie, a także – pozwolili by wbiła klin w sojusz amerykańsko-japoński – pisze komentator „International Herald Tribune”.

## Rozpoczęcie budowy linii kolejowej

Wczoraj oba kraje koreańskie zainicjowały prace związane z przywróceniem połączenia kolejowego i drogowego, co oznacza demontaż ostatniej granicy symbolizującej erę zimnej wojny.

Po południowokoreańskiej stronie strefy zdemilitaryzowanej odbyły się dwie uroczystości, na wschodniej i zachodniej części Półwyspu.

W Dorasan u zachodniej części południowokoreańskiego wybrzeża w ceremonii uczestniczył p.o. premiera Kim Suk-soo. „Żegnamy się z przeszłością naznaczoną przez wojnę i cierpienia wynikające z podziału kraju” – powiedział on.

Strefa zdemilitaryzowana (DMZ) rozdziela Półwysep Koreański od zakończenia wojny koreańskiej z lat 1950-1953. Do tej pory istnieje tam tylko jedno przejście - w wiosce rozejmowej Panmundzom.

Prace budowlane rozpoczną się faktycznie dzisiaj, od stopniowego rozminowywania poszczególnych odcinków DMZ. Władze Korei Północnej wcześniej zapewniły, że równocześnie przeprowadzą podobne ceremonie po swej stronie granicy.

## Pierwsze kroki w kierunku powrotu inspektorów

## Husajn łamie koalicję

ONZ-owscy inspektorzy rozbrojeniowi przygotowują się do powrotu do Bagdadu, Stany Zjednoczone zaś walczą o utrzymanie kruchej koalicji, którą stworzyły, zanim Bagdad zgodził się na powrót inspektorów.

Iracka oferta przyjęcia inspektorów rozbrojonych bez żadnych warunków wstępnych obala argumenty Waszyngtonu, który groził akcją zbrojną, jeśli Bagdad nie wypełni zobowiązań. Wiele krajów zachodnich nie dowierza jednak prezydentowi Iraku Saddamowi Husajnowi, który już wielokrotnie nie dotrzymał słowa.

## Bush chce działać, Rosja – czekać

„Nadszedł czas, abyśmy zapewнили sobie pokój – powiedział we wtorek prezydent USA George W. Bush. – ONZ musi działać. Nadszedł czas, aby zdecydować, czy ma ona być siłą działającą na rzecz pokoju czy nieefektywnym klubem dyskusyjnym”. Rosja uważa jednak, że wobec zgody Iraku dalsze działania na szczęblu Rady Bezpieczeństwa są na tym etapie niepotrzebne. Francja,

która tak jak Rosja ma prawo weta w Radzie, również wyraża sceptycyzm, zaś Liga Arabska, która odegrała dużą rolę w nakłonieniu Iraku do ustąpienia, wydała oświadczenie wzywające do powstrzymania się od użycia siły wobec Bagdadu.

## Kontynuowanie rozmów

Pierwszym krokiem w kierunku znownienia inspekcji było spotkanie szefa inspektorów Hansa Blixa z przedstawicielami władz irackich.

Obie strony uzgodniły kontynuowanie rozmów o sprawach logistycznych na kolejnym spotkaniu, w pierwszym tygodniu października w Wiedniu. Blix odegra ważną rolę, oceniając, czy iracki prezydent Saddam Husajn realizuje międzynarodowe żądania. Rada Bezpieczeństwa wyznaczyła na czwartkowe popołudnie spotkanie z Blixem.

Inspektorzy ONZ opuścili Irak w grudniu 1998 roku, krótko przed amerykańsko-brytyjskimi nalotami, których celem było ukaranie Iraku za to, że odmawiał z nimi współpracy. Od tego czasu Bagdad nie zgadzał się na ich powrót.

## Husajn złamał koalicję?

Tymczasem wygląda na to, że Husajnowi udało się nieco złamać szeroką koalicję przeciw niemu, gdyż jego oferta spotkała się z różnymi reakcjami. Podczas rozmowy z amerykańskim sekretarzem stanu Colinem Powelllem szef rosyjskiej dyplomacji Igor Iwanow powiedział: „Z naszego punktu widzenia nie trzeba żadnych specjalnych rezolucji.

Wszystkie potrzebne rezolucje mamy w ręku”. Powell uważa, że Rada Bezpieczeństwa powinna działać i postawić „twarde warunki”, zanim inspektorzy udadzą się do Iraku.

Francja zajmuje podobne stanowisko jak Rosja. „Bedziemy dyskutować to w Radzie Bezpieczeństwa. Musimy przestudiować w szczegółach iracki list, ale sadzę, że wszystkie elementy potrzebne do działania, tu są” – powiedział minister spraw zagranicznych Dominique de Villepin. Stanowisko pośrednie zajmują natomiast Unia Europejska i sekretarz generalny ONZ Kofi Annan, zdaniem których Husajn powinien zacząć wcielać w życie swoje obietnice.

## Białoruś

## Konstytucja – „Stop!”

Aleksander Łukaszenka nie wykluczył, że będzie starać się o ponowny, trzeci z rzędu, wybór na stanowisko prezydenta Białorusi. Białoruska konstytucja nie daje mu obecnie takiej możliwości.

„Ponowny wybór można przeprowadzić na drodze referendum” – oświadczył Łukaszenka występując we wtorek wieczorem na specjalnej konferencji prasowej przed ponad setką białoruskich i zagranicznych dziennikarzy. Plebiscyt, według białoruskiego prezydenta, dotyczyłby nie bezpośrednio wyboru jego osoby na trzecią kadencję, lecz zmian w konstytucji. „Tylko naród będzie mógł zdecydować, czy Łukaszenka może starać się o ponowny wybór” – oświadczył białoruski prezydent.

Dodał, że na drodze prezydenckiego fotela nie zdecyduje się na żadne, jak to określili, podchody – np. wykorzystanie Związkowego Państwa Białorusi i Rosji jako struktury, w której mógłby starać się o ponowny wybór nie tylko na trzecią, ale i na czwartą kadencję. O podobnym wariantcie, lecz w odniesieniu do rosyjskiego prezydenta Władimira Putina, mówią ostatnio rosyjscy komentatorzy.



Nowoczesne technologie w przedsiębiorczości

## Internet w małej firmie

Komputery stały się powszechne w naszym życiu powszechnym. Często są nie tylko udogodnieniem w pracy, ale również przyczyną wielu nieporozumień. Dzisiaj kolejny z cyklu artykułów dotyczących komputeryzacji oraz informatyzacji firmy. W poprzednich odcinkach zamieściliśmy również słownik pojęć związanych z informatyzacją firmy.

Wykorzystanie Internetu w codziennej działalności przynosi firmie nowe, wspaniałe możliwości działania, zwiększenia wydajności pracy i poprawy jej jakości. Przynosi też nowe zagrożenia – przede wszystkim związane z niewłaściwym zabezpieczeniem firmy przed dostępem z zewnątrz.

### Po co udostępniać?

Najczęściej udostępnianie Internetu kojarzy się z rozrywką, „surfowaniem” po niezmiernym ocenie informacji o różnej wartości i wątpliwej przydatności dla konkretnych pracowniczych zadań. W dodatku podłączenie do Internetu stwarza w potocznej już świadomości niebezpieczeństwo przeniknięcia do wewnątrz firmy różnego typu wirusów, czy hakerów – włamywaczy kradnących dane firmy lub je niszczących.

Natomiast rzadziej dostrzega się Internet jako środek do prawie natychmiastowej komunikacji z klientami i pracownikami – praktycznie w każdym miejscu i czasie; środek do zapewnienia pracownikom i partnerom biznesowym dostępu do niezbędnych i zawsze aktualnych firmowych informacji – z domu, komputera przenośnego, telefonu komórkowego.

Obecne rozwiązania umożliwia-

(pocz. nr 142/14440)

„Zgadywanie” słów zwiększa tempo

## Piszące oczy

Nowy program komputerowy, który na podstawie ruchu gałek ocznych samodzielnie wybiera pożądaną literkę, pozwoli osobom z niedowładem rąk pisać dwa razy szybciej niż dotąd – donieśli badacze brytyjscy na łamach „Nature”.

Programy komputerowe, które pozwalają „przekładać” ruch gałek ocznych na konkretne literki na ekranie, są już od pewnego czasu dostępne dla pacjentów z niedowładem rąk.

Aby napisać literkę użytkownik musi długo wpatrywać się w nią na klawiaturze wyświetlonej na ekranie. Nie jest to jednak naturalny sposób pracy naszych oczu i dlatego powoduje ich szybkie zmęczenie.

Naukowcy David Ward i David MacKay z Cavendish Laboratory w Cambridge stworzyli nowe oprogramowanie komputerowe o nazwie Dasher, które interpretuje, którą literkę ma wybrać na podstawie kierunku ruchu gałek ocznych osoby siedzącej przed ekranem komputera.

Po wybraniu pierwszej literki, na ekranie zostają następnie wyświetlone w kolejności alfabetycznej wszystkie możliwe pary, jakie może ona stworzyć z innymi literkami. To ułatwia użytkownikowi szybki wybór kolejnej literki, wystarczy

ją pełniejsze niż dotąd zaangażowanie pracowników, klientów, dostawców i partnerów w działalność firmy. Można udostępnić pracownikom narzędzia pozwalające na znaczne zwiększenie ich produktywności i skuteczności działania.

Można nawiązać zindywidualizowane kontakty z klientami, aby zwiększyć ich przywiązanie do firmy. Można do systemu włączyć dostawców i podwykonawców, by usprawnić proces zaopatrzenia i obniżyć koszty prowadzenia działalności.

### Indywidualny dostęp

Aby to jednak osiągnąć należy zapewnić użytkownikom zindywidualizowany dostęp do informacji firmowych, uzależniony od rodzaju kontaktów utrzymywanych przez danego użytkownika oraz pełnionej przez niego roli. Zapewnianie zindywidualizowanego dostępu jest zadaniem niełatwym z uwagi na często wysoką złożoność infrastruktury, liczbę potencjalnych i aktualnych użytkowników, różnorodność kontaktów handlowych oraz pełnionych ról biznesowych. Wymaga to elastycznego ustalania reguł i możliwości każdego użytkownika w zależności od jego roli w procesach biznesowych – jego profilu biznesowego.

Reguły te powinny określać takie elementy, jak wymagane zatwierdzenia, zasoby informatyczne dostarczane na podstawie tożsamości danego użytkownika, uprawnienia dostępu użytkownika do tych zasobów oraz okres oczekiwania na zatwierdzenie przed ponownym złożeniem zamówienia. Takie podejście z wykorzystaniem reguł znacznie ułatwia zarządzanie i oszczędza wiele godzin ręcznej pracy.

### Usługi katalogowe

Wymaga to jednak określonej cechy sieciowego systemu informatycznego – możliwości przechowywania w niezawodny sposób, przy równoczesnej pewności dostępu i łatwej modyfikacji (aktualizacji przez osoby upoważnione) tychże reguł i profili użytkowników. Ponadto korzystanie i zarządzanie powinno być intuicyjne i wygodne. Coraz większą popularność zyskują w tym zakresie tzw. usługi katalogowe, oparte o komunikacyjny standard X. 500. Jeżeli nasze procesy biznesowe „spinamy” przez Internet, muszą być spełnione rygorystyczne wymogi bezpieczeństwa. Wymagane jest pewne i niezawodne sprawdzanie tożsamości użytkowników, bezpieczna komunikacja, zapewniająca ochronę informacji przed przechwyceniem, wreszcie – ciągłość i niezawodność działania przy pełnym dostępie.

### Witryna WWW

Każda firma ma co najmniej kilka powodów, dla których powinna umieścić własną witrynę WWW w Internecie.

#### Powód pierwszy – promocyjno-reklamowy

Witryna jest elementem promocji firmy i niedrogą formą reklamy, sposobem na dotarcie z ofertą do potencjalnego klienta. Taki sposób przedstawiania oferty jest o wiele szybszy oraz tańszy niż tradycyjne metody. Kiedy warto założyć firmie promocyjno-reklamową witrynę w Internecie? Punktem wyjścia powinien być profil klientów firmy. Wystarczy porównać profil przeciętnego użytkownika Internetu w Polsce z profilami klientów (zewnątrznych oraz wewnętrznych) firmy. Im bardziej profile te nacho-

dzą na siebie, tym większy sens ma tworzenie własnej strony w Internecie. Inną możliwością jest też sprawdzenie, czy konkurencja ma swój adres internetowy.

#### Powód drugi – użytkowo-informacyjny

Sposób, w jaki korzysta się z Internetu, wykorzystuje się również w sieciach wewnątrzfirmowych (tzw. intranet) oraz dla zewnętrznych partnerów firmy (tzw. ekstranet). Intranetowa witryna WWW umożliwia wszystkim pracownikom firmy dostęp z dowolnego miejsca i w dowolnym czasie do danych firmowych za pośrednictwem urządzeń wyposażonych w zwykłą przeglądarkę internetową, a więc komputerów biurowych, laptopów oraz urządzeń kieszonek (PDA) i bezprzewodowych. Z kolei zastosowanie ekstranetu umożliwia włączenie kontrahentów do sieciowego systemu informatycznego – zgodnie z powiązaniem biznesowymi. Pozwala na zagwarantowanie partnerom biznesowym bezpiecznego dostępu do wybranych własnych zasobów (formularzy, baz, wykazów, dokumentów, cenników, stanów magazynowych, wzorów itd.) oraz na automatyzowanie części zewnętrznych procesów biznesowych, w tym zastosowanie EDI – elektronicznej wymiany dokumentów.

#### Powód trzeci – prestiżowy

Obecnie „nie wypada” nie mieć adresu internetowego firmy. Adres typu www.firma.pl czy www.firma.com świadczy o nadażaniu za współczesnymi tendencjami i nowoczesnością firmy. Pod podawanym adresem należy jednak gromadzić zawsze aktualne i rzetelne informacje, przedstawione w prostej, ale efektownej formie.

**Wirtualna Polska; współpraca Novell cdn.**



Błąd oprogramowania flagowego edytora tekstu Microsoftu umożliwia kradzież plików z czułego komputera. Luka w zabezpieczeniach występuje od lat w kolejnych wersjach programu. Napastnik wysłał ofercie zainfekowany dokument zwykle z prośbą o przejrzanie i odesłanie po naniesieniu poprawek, co stanowi częstą praktykę w firmach. Przy odsyłaniu dokumentu „przylepia się” do niego jako załącznik kradziony plik. Wymaga to wprowadzenia znajomości nazwy i umiejscowienia tego pliku na dysku, jednak wystawia na niebezpieczeństwo cenne i poufne dane, od umów po listy plac. Nie to jednak jest najciekawsze. Ku zdumieniu użytkowników ujawniając (dopiero teraz) lukę firma Microsoft zapowiedziała, że gwarantuje jej naprawienie, ale tylko w najnowszych wersjach programu. Użytkownicy Worda 97 i starszych wersji zostali odprawieni z kwitkiem, co wzbudza wiele protestów wśród osób, które zapłaciły za ten produkt i chciałyby z niego bezpiecznie korzystać  
Fot. archiwum

Nowa usługa operatora telefonii komórkowej

## „Rejestr dzwonek”

Spółka telekomunikacji komórkowej „Bité GSM” dla swych klientów wprowadziła nową bezpłatną usługę „Rejestr dzwonek” – automatyczna rejestracja skierowanych do użytkownika dzwonek, gdy telefon jest wyłączony lub poza strefą zasięgu.

Statystyka o nieodebranych telefonach klientowi będzie dostarczana w postaci wiadomości SMS. Po wyłączeniu telefonu lub przebywaniu poza zasięgiem użytkownika usługi telefonu będą rejestrowane przez

„Bité GSM”. Gdy abonament znów będzie osiągalny, otrzyma wiadomość SMS z informacją – kto, kiedy i ile razy dzwonił. W jednej wiadomości będzie dostępna informacja o 5-ciu ostatnich numerach, jeżeli abonament przepuścił więcej dzwonek, otrzyma więcej wiadomości. Chcąc rozpocząć korzystać z usługi „Rejestr dzwonek”, wystarczy wysłać SMS ze znacznikiem „+” (w przypadku odmowy „-”) pod numer 1514 albo zadzwonić do działu obsługi klienta w „Bité GSM”.

## Flesz

### Pułapka na złodziei

W odpowiedzi na plagę kradzieży laptopów ich producenci wprowadzają nowe rodzaje zabezpieczeń. Przedstawiciele amerykańskiej policji twierdzą, że po okresie nagminnych kradzieży sprzętu telewizyjnego, a potem magnetowidów, obecnie powszechnym obiektem kradzieży stały się właśnie przenośne komputery. Strategia, jaką obrali producenci przypomina system Lo-Jack używany do lokalizowania skradzionych samochodów.

O ile jednak w autach instalowane są osobne transmitters, o tyle firmy takie jak IBM, Hewlett-Packard czy Dell Computer wprowadzają do swoich komputerów specjalne oprogramowanie, pozwalające na namierzenie sprzętu, gdy tylko zostanie on podłączony do internetu. Analitycy przestrzegają jednak, że nie eliminuje to ryzyka kradzieży „szpiegowskiej”, w której chodzi o uzyskanie danych i gdzie złodziej może w ogóle nie używać zdobytego laptopa online.

### Szpiła Microsoftowi

Nokia wchodzi w coraz mocniejsze zwanie z Microsoftem. Ostatnie działania fińskiego producenta komórek na pewno nie spodobały się koncernowi z Redmond, który szuka swojej kolejnej szansy i na rynku oprogramowania do komórek i handheldów. Jednym z największych producentów tych ostatnich jest Samsung, na którego wprowadził Microsoft „polował”, ale upolowała go Nokia.

Podpisana wczoraj umowa o współpracy obliguje Samsunga do umieszczania oprogramowania Nokia Series 60 we wszystkich telefonach Samsunga. NS60 to software wykorzystywane do obsługi MMS-ów, kolorowych wyświetlaczy, gier i łączności z internetem. Nokia podpisała już wcześniej podobne umowy z Panasonicem i Siemensem. A zatem oprogramowanie NS60 znajdzie się w telefonach firm, które łącznie mają 56 procent rynku komórek.

### Zarządzanie wiedzą

Agilent Technologies i IBM zawarły porozumienie o dostarczaniu technologii do budowy systemów informatycznych wspierających badania i rozwój nowych leków. W ramach porozumienia firmy będą pracowały nad wykorzystaniem technologii integracji danych IBM DiscoveryLink kompatybilnej z nową rodziną narzędzi oprogramowania Synapsia Informatics Workbench firmy Agilent. Produkty Synapsia służą do analizy i wymiany wiedzy pochodzącej z badań. Połączone technologie Agilent i IBM ułatwią zespołom badawczym dostęp i wymianę informacji w rozległych zasobach informacyjnych z zakresu biologii i chemii dostępnych w różnych formatach i plikach zawierających tekst, obrazy, dane liczbowe lub relacyjne bazy danych.

Stronę przygotował  
**Andrzej Łakis**

## SPRINTEM

• Wyniki pierwszych meczów pierwszej rundy Pucharu UEFA: Viktoria Žižkov – Glasgow Rangers 2:0, FC Aberdeen – Hertha BSC Berlin 0:0, Austria Wiedeń – Szachtar Donieck 5:1, Leixoes SC – PAOK Saloniki 2:1, Vitesse Arnhem – Rapid Bukareszt 1:1, Girondins Bordeaux – Matador Puchov 6:0.

• Hiszpańska Rada do spraw Dyscypliny w Sporcie postanowiła zamknąć na dwa mecze stadion Betisu Sewilla w związku z zamieszkami, do których doszło na tym obiekcie w zeszłym roku podczas spotkania derbowego z FC Sevilla. Zespół z Andaluzji nie będzie mógł podejmować na stadionie Manuela Ruiza de Loperu Barcelony i Majoriki, odpowiednio 29 września i 20 października. W zeszłym roku na stadionie Betisu miały miejsce starcia między kibicami obu klubów z Sewilli, w wyniku których wiele osób zostało rannych, w tym funkcjonariusze sił porządkowych, próbujący rozdzielić walczące strony.

• We wtorek zmarł w wieku 68 lat w szpitalu w Rio de Janeiro słynny Edvaldo Alves de Santa Rosa, znany z boisk jako Dida, gwiazda futbolu brazylijskiego w latach 50. i 60. Legendarny piłkarz przebywał w szpitalu od zeszłego tygodnia. Zgon nastąpił wskutek niewydolności wątroby i problemów z oddychaniem. W 1958 roku Dida grał w reprezentacji Brazylii, która w Szwecji sięgnęła po tytuł mistrza świata. Trzy razy z rzędu, w latach 1953-55, zdobywał mistrzostwo Brazylii z drużyną Flamengo.

• Patrick Ewing, wybrany jednym z najlepszych 50 graczy w historii koszykarskiej ligi NBA, ogłosił, że po 17 latach zawodowej kariery zamierza zakończyć przygodę ze sportem. 40-letni koszykarz, wybrany jako numer jeden draftu w 1985 roku przez New York Knicks, 11 razy wystąpił w „Meczu Gwiazd”, zdobył na zawodowych parkietach 24803 punkty, co jest 13. wynikiem w historii NBA. Przez 15 z 17 sezonów w lidze NBA był wierny nowojorskim Knicks, w 2000 roku przeniósł się do Seattle SuperSonics, a ostatnio był zawodnikiem Orlando Magic. Nigdy nie udało mu się jednak zdobyć tytułu mistrzowskiego.

• Szwajcarski klub, piłkarski FC St. Gallen zwolnił trenera Gerarda Castellę z powodu słabych wyników zespołu. 49-letni pracował w St. Gallen od stycznia, gdy zastąpił Marcela Kollera. Ostatnio prowadzeni przez niego piłkarze byli wyraźnie bez formy, a o dymisji trenera przesądziła porażka w meczu ligowym z FC Zurich. W kolejnym meczu ligowym, z Servette Genewa, FC St. Gallen poprowadzi trener drużyny młodzieżowej Thomas Staub.

• Mistrz Jugosławii Partizan Belgrad zastąpił Panionios Ateny w grupie C koszykarskiej Euroligi. Panionios został zaproszony do Euroligi w miejsce Iraklisu Saloniki, który nie był w stanie spełnić finansowych warunków uczestnictwa w rozgrywkach. Okazało się, że ateńska drużyna także nie zgromadziła odpowiednich funduszy, wtedy zarządzający Euroligą ULEB postanowił dołączyć do rozgrywek Jugosłowian.

Na podstawie doniesień PAP, BNS stronę przygotował **Andrzej Łakis**

## Mistrzostwa rejonu wileńskiego w piłce nożnej

## Porażki dotychczasowych liderów

**Mistrzostwa rejonu wileńskiego w piłce nożnej zespołów dziewięcioosobowych nabierają obrotów. W ubiegły weekend doszło do kolejnych 12 spotkań. Trzecia kolejka odbyła się pod hasłem „Bij liderów”.**

Najwięcej bramek padło w meczach, które odbyły się w Niemiezu. W pierwszym meczu debiutujący w rozgrywkach zespół gospodarzy pokonał innego debiutanta – drużynę z sąsiednich Kuprianiszek 6:3. W następnym meczu dotychczas nie osiagający wybitnych wyników piłkarze z Dukszt sensacyjnie pokonali Kuprianiszki 6:4.

Pokrzepieni wygraną doskonale również rozpoczęli kolejne spotkanie, w którym ich przeciwnikiem byli gospodarze. Już w debiucie strzelili dwie szybkie bramki. Później jednak piłkarze z Niemieza pomieszaży szyki rywalom i do przerwy doprowadzili do wyrównania. Druga połowa to już był popis miejscowych zawodników. Osiem strzelonych bramek, końcowy wynik 10:2 i awans na drugą pozycję w tabeli mistrzostw.

Do sporych niespodzianek doszło natomiast w Solenikach, gdzie gospodarze – dotychczasowy wicelider – ponieśli dwie porażki. Przegraną z „Rasiką” z Kalwiszek 2:6 raczej można było przewidzieć, bo ten zespół od lat prezentuje się dobrze i stale zajmuje miejsca na podium różnych rozgrywek. Nieudany początek tegorocznych mistrzostw, jak się okazało, był tylko

wypadkiem przy pracy i Kalwiszki nabierają obrotów, a potwierdzeniem tego jest również drugie zwycięstwo w trzeciej rundzie z Duksztami 4:2. Dwie wygrane pozwoliły również zanotować największy skok w tabeli.

Natomiast nikt nie oczekiwał, że Dukszty – dotychczas bez punktu – pokonają Soleniki 5:1.

Dwie porażki zanotował również kolejny zespół z prowadzącej dotychczas trójki. „Adata” Bukiszki przegrał w Wojdatkach z miejscowymi piłkarzami 1:4 oraz z Niemenczynem 2:4.

Porażki doznał również lider rozgrywek „Rusva” Rukojnie. Na własnym boisku zespół ten musiał uznać wyższość piłkarzy drużyny „Żaibas” z Mościszek 0:4. Piłkarze z Mościszek są jedyną drużyną w mistrzostwach bez straty punktu, jednak rozegrali oni mniej spotkań i plasują się na trzeciej pozycji.

Tak więc trzecia kolejka odbyła się pod hasłem „Bij liderów”. Efektem tego stały się zmiany na drugiej i trzeciej pozycji w tabeli. Czy następna kolejka również przyniesie spore przetasowanie w tabeli, przekonamy się w najbliższy weekend. Sensacją zapewne stanie się mecz w Mościszkach między gospodarzami a zespołem z Niemieza.

Jak już pisał „Kurier Wileński”, w mistrzostwach udział bierze 12 drużyn, tytuł mistrza jest wolny, gdyż nie broni go w tym roku „Fortuna” z Ławaryszek – ubiegłorocz-

ny triumfator. Drużyny zagrają systemem rundowym każdy z każdym, najlepsza ósemka zmierzy się w drugiej rundzie systemem play off, a najłabsza czwórka zespołów powalczy o dalsze pozycje. Mistrza poznamy 27 października.

**Sprostowanie:** w pierwszej kolejce podawaliśmy wynik meczu Rukojnie – Niemieź jako 4:2 i taki wynik był w protokole.

Po apelacji piłkarzy z Niemieza dostrzeżono jednak błąd w protokole, a końcowy wynik brzmi 4:3. Z całą przyjemnością zwracamy zaś służenie zdobytą bramkę dla tej drużyny. Tabela już uwzględnia tę zmianę.

**Komplet wyników trzeciej kolejki:** Soleniki – „Rasika” Kalwiszki 2:6, Kalwiszki – Dukszty 4:2, Soleniki – Dukszty 1:5, Niemieź – Kuprianiszki 6:3, Kuprianiszki – Podbrzezie 4:6, Niemieź – Podbrzezie 10:2, Wojdaty – „Adata” Bukiszki

4:1, Bukiszki – Niemenczyn 2:4, Wojdaty – Niemenczyn 1:3, „Rusva” Rukojnie – „Żaibas” Mościszki 0:4, Mościszki – Rudomino 5:2, Rukojnie – Rudomino 6:1.

**W następnej kolejce zagrają:**  
**Sobota, 21 września:**

**Niemenczyn:** Niemenczyn – Kalwiszki (godz. 10.00), Rudomino – Kalwiszki (11.15), Niemenczyn – Rudomino (12.30);

**Wojdaty:** Wojdaty – Rukojnie (10.00), Rukojnie – Podbrzezie (11.15), Wojdaty – Podbrzezie (12.30);

**Niedziela, 22 września:**

**Bukiszki:** Bukiszki – Kuprianiszki (10.00), Kuprianiszki – Soleniki (11.15), Bukiszki – Soleniki (12.30);

**Mościszki:** Mościszki – Dukszty (10.00), Dukszty – Niemieź (11.15), Mościszki – Niemieź (12.30);

**Andrzej Łakis**

## Mistrzostwa rejonu wileńskiego

	M	W	R	P	Br	Pkt
1. Rukojnie	6	5	0	1	26:15	15
2. Niemieź	6	4	1	1	28:13	13
3. Mościszki	4	4	0	0	22:9	12
4. Soleniki	6	3	0	3	32:19	9
5. Kalwiszki	6	3	0	3	21:17	9
6. Niemenczyn	4	3	0	1	9:6	9
7. Bukiszki	6	3	0	3	13:17	9
8. Wojdaty	6	2	0	4	15:22	6
9. Podbrzezie	6	2	0	4	22:42	6
10. Rudomino	6	1	1	4	9:18	4
11. Kuprianiszki	4	1	0	3	11:17	3
12. Dukszty	6	1	0	5	13:26	3

## Piłkarska Liga Mistrzów

## Real broni tytułu

Po raz II. zainaugurowane zostały rozgrywki piłkarskiej Ligi Mistrzów. Tytułu najlepszego klubu w Europie broni Real Madryt. Pierwszego dnia rozegrano osiem spotkań w czterech grupach A, B, C i D.

Real Madryt, który już dziewięciokrotnie sięgał po Puchar Europy, potwierdził, że po raz kolejny należy do grona faworytów tych rozgrywek. W Rzymie dał lekcję nowoczesnego i skutecznego futbolu zespołowi AS Roma i pewnie wygrał 3:0.

Dwa gole zdobył walczący o miejsce w podstawowym składzie Guti, a jednego niezawodny Raul Gonzalez. Było to już jego 35. trafienie w rozgrywkach Ligi Mistrzów.

W innym ciekawie zapowiadającym się spotkaniu CF Valencia podejmowała FC Liverpool z Jerzym Dudkiem w bramce. Hiszpański zespół, który w 2000 i 2001 roku docierał do finału tych rozgrywek, nie dał żadnych szans przybyłym w Wysp Brytyjskich. Polski bramkarz dwukrotnie musiał wyjmować piłkę z siatki.

Ciekawe spotkanie kibice obejrzeli także w Trondheim, gdzie miejscowy Rosenborg podejmował Inter Mediolan. Spotkanie zakończyło się remisem 2:2, a bohaterami meczu byli Azar Karadas z Rosenborga i no-

## FIFA wszczynna dochodzenie

## Sędzia pod lupą

FIFA poinformowała, że zostało wszczęte dochodzenie wobec postępowania ekwadorskiego sędziego Byrona Moreno, zarówno podczas minionych mistrzostw świata jak i na krajowych boiskach.

– W wyniku licznych kontro-

wy nabytek Interu Hernan Crespo. Obaj strzelili po dwa gole. Także dwie bramki zdobyła wschodząca gwiazda szwedzkiego futbolu – grający w Ajaxie Amsterdam 21-letni Zlatan Ibrahimovic. To dzięki jego trafieniom holenderski zespół pokonał u siebie 2:1 Olympique Lyon.

## Grupa A

AJ Auxerre – PSV Eindhoven 0:0, Arsenal Londyn – Borussia Dortmund 2:0 (Dennis Bergkamp 62, Fredrik Ljungberg 77).

	Pkt	Br
1. Arsenal	3	2:0
2. PSV	1	0:0
2. Auxerre	1	0:0
4. Borussia	0	0:2

## Grupa B

CF Valencia – FC Liverpool 2:0 (Pablo Aimar 20, Ruben Baraja 39), FC Basel – Spartak Moskwa 2:0 (Hakan Yakin 50, Julio Rossi 55)

	Pkt	Br
1. Valencia	3	2:0
1. Basel	3	2:0
3. Spartak	0	0:2
3. Liverpool	0	0:2

## Grupa C

Racing Genk – AEK Ateny 0:0,

## Grupa D

Rosenborg Trondheim – Inter



Real Madryt (światłe stroje) w Rzymie dał lekcję nowoczesnego i skutecznego futbolu

Fot. EPA-ELTA

AS Roma – Real Madryt 0:3 (Guti 41, 74, Raul 56)

1. Real	3	3:0
2. Genk	1	0:0
2. AEK	1	0:0
4. Roma	0	0:3

Mediolan 2:2 (Azar Karadas 52, 64 – Hernan Crespo 33, 78), Ajax Amsterdam – Olympique Lyon 2:1 (Zlatan Ibrahimovic 11, 34 – Sonny Anderson 84)

1. Ajax	3	2:1
2. Inter	1	2:2
2. Rosenborg	1	2:2
4. Lyon	0	1:2

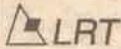
meczów przez macierzystą federację za przedłużenie o 12 minut meczu ligowego (Liga de Quito – Barcelona Guayaquil).

Mecz miał trwać sześć minut dłużej, ale sędzia pozwolił grać ponad 12 minut, podczas których

drużyna Liga de Quito zdobyła dwie bramki, wygrywając mecz 4:3. Ponadto arbiter podyktował dwa rzuty karne, wyrzucił z boiska dwóch graczy, uznał bramkę, a potem diametralnie zmienił swą decyzję.



CZWARTEK 19. IX



6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „Klan”  
8.30 Encyklopedia Gustawa  
9.00 Film anim.  
9.20 Przy kawie  
10.10 Agencja SOS  
10.40 S. „Komisarz Balk”  
11.35 Klub prasowy  
12.35 S. „Wspaniały świat mody”  
13.30 Program muz.  
14.25 Klub dziecięcy  
14.50 Film anim.  
15.10 Targowisko bied  
16.05 S. „Hrabia Monte Christo”  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 S. „Klan”  
17.40 Przy kawie  
18.30 Wiadomości  
19.00 Agencja SOS  
19.30 Znajdź kąt  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
20.50 Przedsiębiorczość  
20.55 Sport  
21.00 Proszę o głos  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 S. „Wspaniały świat mody”  
23.00 Wiadomości  
23.05 Film dok.



6.40 Wiadomości rowerowe  
7.00 S. „Walka smoków”  
7.25 S. „Różany dwór”  
8.20 S. „Magia miłości”  
9.15 S. „Dziki księżyc”  
10.10 Wybacz  
11.05 Wiadomości rowerowe  
11.25 Salon Białego Kota  
12.00 Telepizza  
12.25 S. „Akademia policyjna”  
13.20 Horror „Najstraszniejszy film”  
15.00 Filmy anim. dla dzieci  
15.30 S. „Magia miłości”  
16.40 S. „Soledada”  
17.40 S. „Niewinna miłość”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Sąd  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.20 Niebezpieczna stręła  
21.25 Orbita. Humor z życia  
22.00 Wiadomości  
22.30 Dramat „Romans”, Francja 1999  
0.30 Wolność słowa

4

7.15 Dla rybaków  
7.45 Nasze zwierzęta  
8.15 S. „Top modele”  
9.10 S. „Gdy będziesz moją” (1), Meksyk 2000  
10.00 Komedia „Wesoly wdowiec”  
10.30 O samochodach  
11.00 S. „Dzień urodzin burzuja”  
11.50 Film przyg. „Żądza życia”  
13.30 Próba władzy  
13.45 Magazyn publ.  
14.20 Smak życia  
14.55 Najlepsze piosenki „Pükasu”  
15.40 Komedia „Żandarm

i przybysze”  
17.15 S. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
17.45 S. „Top modele”  
18.45 S. „Gdy będziesz moją”  
19.45 Dziś  
20.15 Kamera VRS  
20.45 Dramat „Trzęsienie ziemi w Nowym Jorku”  
22.25 Próba władzy  
22.40 Magazyn publ.  
23.15 Buduje dom  
23.50 — 6.55 DW

3

7.05 Telesklep  
7.20 S. „Garfield i przyjaciele”  
7.50 Nomeda  
8.40 Dramat „Trzy siostry”  
9.30 S. „Obejmij mnie”  
10.20 S. „Melrose Place”  
11.10 Co robisz?  
12.00 Film dok.  
12.25 Film przyg. „Charlie, samotny kuguar”  
14.05 S. „Agent bezpieczeństwa narodowego”  
15.00 S. „Digimonowie”  
15.30 S. „Blossom”  
16.00 S. „Obejmij mnie”  
16.55 Dramat „Trzy siostry”  
17.50 Nomeda  
18.45 Wiadomości TV3  
19.05 Sport TV3  
19.10 Telegra „Kto wygra milion?”  
20.10 Thriller „Oddać dla psów”  
22.15 S. „Nowojorscy gliniarze”  
23.15 Wiadomości TV 3  
23.35 Humor  
23.55 Telesklep

W

8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
8.50 Muzyka  
9.00 Wiadomości  
9.20 Magazyn „Budownictwo”  
9.50 Dom aktora  
10.30 Pokój śmiechu  
11.30 Film anim.  
12.00 Wiadomości  
12.20 Sport  
12.25 Magazyn „Czego chce kobieta”  
13.25 Film fab. „Poważna gra”  
15.00 Wiadomości  
15.20 Cd. filmu  
16.00 Sfery  
16.50 Magazyn „Czego chce kobieta”  
17.50 Autofani  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.35 Lekarz domowy  
20.10 Puls  
21.00 Wileńska Jutrzenka  
21.25 Dla rybaków  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Płynęły lzy”

TK

8.15 Pogląd  
8.35 Film fab. „Aniskin i Fantomas”  
9.30 Film fab. „Krzyk mordercy”  
10.20 Film fab. „Królowie i kapusta”  
17.15 Film anim. „Europa dziś”  
17.25 Magazyn „Przygodzie”  
17.55 Proponujemy!  
18.00 Film fab. „Krzyk mordercy”  
19.00 Pogląd  
19.25 5 minut

19.30 Szkic TV  
20.00 Proponujemy!  
20.05 Film fab. „Aniskin i Fantomas”  
21.00 Pogląd  
21.20 5 minut  
21.25 Film fab. „Zaloty huzara”



8.00, 16.00 Film fab. „Długa droga przez wydmy”  
9.15, 17.15 Film fab. „Śpij ze mną”  
10.40 Film fab. „Przemysł”  
12.05 Dramat hist. „Cesarz i morderca”  
14.40 Dramat „Pokój czarodziejów”, Francja 1999  
18.40 Kanały XXI i Hallmark  
18.50, 21.55 Kalejdoskop zniek  
18.55 Melodramat „Cud w Rzymie”  
20.15 Dramat psych. „Panny samobójczynie”  
22.00 Film fab. „Urodzony prawdziwy Amerykanin”  
23.40 Film przyg. „Holmes. Znajomość”  
1.00 Kanał dla dorosłych

TANGO TV

10.30 S. „Batman”  
10.55 Tangorama  
11.55 Western „Bonanza”  
12.40 S. „Felicity”  
13.25 S. „Moje rzekome życie”  
14.10 Dramat hist. „Rasputin”  
15.50 Tangorama  
16.45 Dramat „Droga Malibu”  
17.30 S. „Batman”  
17.55 Western „Bonanza”  
18.45 S. „Felicity”  
19.30 Tangorama  
20.30 S. „Złota rączka”  
20.55 S. „Savannah”  
21.40 S. komed. „Ally”  
22.05 S. „Park Południowy”  
22.30 S. „Grybauskasowie”  
22.55 Tangorama

TVPOLONIA

6.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.25  
7.30 Kawa czy herbata  
8.00 Wiadomości  
8.12 Pogoda  
8.15 Woronicza 17  
8.25 „Złotopolscy” — telenowela  
8.50 S. anim. „Przygody myszki”  
9.00 Zjedź to sam — program dla dzieci  
9.15 Zgadnij, odpowiedź — program dla dzieci  
9.20 S. przyg. „Indaba”  
9.40 Opowieści z lasu: O rzece — program dla dzieci  
10.00 360 stopni dookoła ciała  
10.20 Kwadrans z medycyną: Szczęśliwa do zębów ma 500 lat  
10.35 Antologia Literatury Emigracyjnej  
10.50 Szansa na sukces  
11.45 Ślady pamięci — reportaż  
12.00 Wiadomości  
12.15 Teatr Telewizji: Portugalia  
13.35 50 lat TVP:

„Nie tylko ty”  
14.10 Wieści polonijne  
14.25 Ze sztuką na ty  
15.00 Wiadomości  
15.15 Eurotel — magazyn  
15.25 360 stopni dookoła ciała  
15.45 Kwadrans z medycyną: Szczęśliwa do zębów ma 500 lat  
16.00 Antologia Literatury Emigracyjnej  
16.15 Babiniec — magazyn  
16.45 Ślady pamięci — reportaż  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.30 Gość Jedyński  
17.40 S. anim. „Przygody myszki”  
18.00 Zjedź to sam — program dla dzieci  
18.15 Zgadnij, odpowiedź — program dla dzieci  
18.20 S. przyg. „Indaba”  
18.50 „Złotopolscy” — telenowela  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.58 Sport  
20.06 Pogoda  
20.15 Teatr Telewizji: Portugalia

21.35 50 lat TVP: Nie tylko ty  
22.10 Paco de Lucia w Poznaniu  
22.40 „Bezpośrednie połączenie” — film obycz.  
23.35 Film anim. dla dorosłych „Tango”  
23.45 Nigdyś wrogowie, dziś sojusznicy — reportaż  
24.00 Monitor Wiadomości  
0.15 Profit

Gazetowca

6.45 S. anim. „Dragon Ball GT”  
8.00 „W niewoli uczuć” — telenowela  
8.50 „Nigdy Cię nie zapomnę” — telenowela  
9.40 S. obycz. „Melrose Place”  
10.30 Lamiśłowska — teleturniej interaktywny na żywo  
11.00 Big Brother I  
11.45 „Porywy serca” — telenowela  
12.40 Telesklep  
13.55 S. anim. „He-man i władcy wszechświata”  
14.20 S. anim. „Dragon Ball GT”  
15.35 S. komed. „Pełna chata”  
16.05 S. obycz. „Szkoła złamanych serc”  
16.35 S. komed. „Trzecia planeta od Słońca V”  
17.05 S. sensac. „Gliniarze”  
18.00 Aktualności  
18.10 S. obycz. „Prawo i miłość”  
19.05 S. obycz. „Melrose Place”  
20.00 „Stillwatch” — film sensac.  
22.00 S. sensac. „Cobra”  
23.00 Big Brother I  
23.45 „W mgnieniu oka” — film s-f  
24.25 „Stillwatch” — film sensac.

4  
TV4  
6.00 Strefa P — magazyn muzyczny  
6.30 Tilt TV — magazyn gier komputerowych i konsolowych  
7.00 Muzyczne listy  
7.50 S. anim. „Arthur”  
8.15 S. anim. „Wspaniała podróż Nilsa Holgersona”  
8.35 S. anim. „Masked Rider”  
9.00 „Fiorella” — telenowela  
9.55 „Zbuntowany anioł” — telenowela  
10.50 S. akcji „Baza Pensacola”  
11.40 S. komed. „Karolina w mieście”  
12.05 S. przyg. „Menażeria”  
13.00 Strefa P — magazyn muzyczny  
13.30 Tilt TV — magazyn gier komputerowych i konsolowych  
13.50 S. anim. „Arthur”  
14.15 S. anim. „Wspaniała podróż Nilsa Holgersona”  
14.35 S. anim. „Masked Rider”  
15.00 „Fiorella” — telenowela  
16.00 Muzyczne listy  
17.00 S. komed. „Dharma i Greg”  
17.30 Hot Chat — interaktywny program publ.  
17.45 Dziennik  
17.58 Prognoza pogody  
18.00 „Zbuntowany anioł” — telenowela  
19.00 „Mam cię!” — film fab.  
20.55 S. sensac. „Viper”  
21.50 Dziennik  
22.05 Informacje sportowe  
22.12 Prognoza pogody  
22.15 „Życiowa szansa 2” — teleturniej  
23.15 „Ostatnie tchnienie” — film fab.  
1.05 X Laski — program rozrywkowy  
1.35 Muzyczne listy  
2.25 Muzyczny VIP — magazyn muzyczny  
3.00 A kuku — program rozrywkowy  
3.30 „To się w głowie nie mieści” — magazyn ciekawostek i sensacji

TVP1

6.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.25  
8.00 Wiadomości  
8.12 Pogoda  
8.15 Woronicza 17  
8.30 Telezakupy  
8.45 S. anim. „Kundle i reszta”  
9.10 Budzik — program dla najmłodszych  
9.40 S. kom. „Słodkie zmartwienia”  
10.05 Film fab.  
11.40 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
12.20 Horyzonty  
12.45 „Klan” — telenowela  
13.15 „Co się stało z „Hindenburgiem?”  
13.45 Telezakupy  
14.00 Czarny serial: Tor  
14.30 Negocjator

15.00 Wiadomości  
15.10 Wyprzedzić chorobę — magazyn  
15.30 Kobiety Białego Domu: Nancy Reagan  
15.40 Babiniec  
16.05 Rower Błażeja  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.30 Gość Jedyński  
17.40 S. „Plebani”  
18.10 Na żywo — widowisko publ.  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.58 Sport  
20.04 Pogoda  
20.15 S. „Poker z mafią”  
21.35 Sprawa dla reportera  
22.10 Tygodnik polityczny Jedyński  
23.00 Monitor Wiadomości  
23.20 Profit — wiadomości ekonomiczne  
23.25 Pegaz

HUB INTERNATIONAL

6.25 Telesklep  
7.00 Dziś w Ameryce.  
7.30 S. „Jago — ciemna namiętność”  
8.30 S. „Hrabina Monsoreau”  
9.30 Film fab. „Sprawa osobista sędziny Iwanowej”  
11.00 S. „Lalka”  
12.00 Tajemnice Rosji: miejsca walki zmienić nie wolno.  
12.30 Film fab. „Odwieczny zew”  
14.00 „Ja sama”  
15.00 S. „Milagros”  
16.00 Okna.  
17.00 S. „Jago — ciemna namiętność”  
18.00 Dziś na świecie.  
18.30, 0.15 Dom na wybrzeżu.  
19.00 S. „Hrabina Monsoreau”  
20.00 S. „Lalka”  
21.00 Dziś na świecie.  
21.45 Okna.  
22.45 Szczerze wasz...  
23.00 Film fab. „Kotysanka dla mężczyzn”

BOLLEA

8.00 „Czyny dawno minionych dni”  
9.35 „Córki — matki”  
11.10 „Człowiek z bulwaru Kapucynów”  
12.45 „Po co mieszkać w Rosji”  
15.00 „Pan gimnazjalista”  
16.15 „Ksenia, ukochana żona Fiodora”  
17.30 „W mieście S”  
19.20 „Nie wiercie, dziewczęta”  
20.25 „Awaria — córka gliniarza”  
22.00 „Pięć wieczorów”  
23.40 „Czerwona strzała”

7

7.00 Wiadomości.  
7.15 S. „Rodzinne więzy”  
8.10 Film fab. „Młoda Katarzyna”  
9.15 Śledztwo Kolobkowa.  
9.35 S. „Robin Hood”.

10.00 Wiadomości.  
10.15 Film fab. „Noc nad miastem”  
12.05 S. „Fataliści”  
13.00 Wiadomości.  
13.15 Film dok.  
13.50 S. „Niszcząca siła”  
15.00 Wielkie pranie.  
16.00 Wiadomości.  
16.25 Nie jesteśmy w ciemności bici.  
16.55 S. „Rodzinne więzy”  
17.50 S. „Fataliści”  
19.00 Czas.  
19.40 Piłka nożna.  
21.30 Film dok.  
22.00 Czas.  
22.20 Film fab. „Powietrze starcie”  
24.00 Godzina gwiazd.

TIT

5.00, 9.35 S. „Fantagira”  
5.30 Film anim.  
6.00, 10.30 S. „Wesoła rodzinka Twistów”  
6.45 Wasze pieniądze.  
7.00 Film fab.  
8.35 S. „Pierwsza fala”  
10.05 S. anim.  
11.00 Film anim. „Miś Puchatek”  
11.30 S. „Luz Maria”  
12.30 W czepku urodzony.  
13.30 Okna.  
14.30 Film fab. „Szokoterapia”  
17.00 Humor.  
17.30 Okna.  
18.30 Dziś.  
19.30 Film fab. „Między aniołem a diabłem”  
21.00 Muzyka.  
21.15 Imperium namiętności.

EL

6.50 Gazetowy deszcz.  
7.05 Film fab. „Tajemnicza kobieta”  
8.00 Świat dzikiej przyrody.  
8.30 Film anim.  
8.40 Pietrowka 38.  
9.00, 12.00, 16.00, 20.00, 22.10 Wydarzenia.  
9.30 Data.  
10.40 Tajemnice Rosji.  
11.10 Metry kwadratowe.  
11.30 Moskwa biznesu.  
12.15 S. „Inspektor Derrick”  
13.20 Nowości ekspozycji.  
13.30 Gabinet 21.  
14.00 Regiony.  
14.30 Idący do przodu.  
14.55 Jeździectwo.

EL

6.50 Gazetowy deszcz.  
7.05 Film fab. „Tajemnicza kobieta”  
8.00 Świat dzikiej przyrody.  
8.30 Film anim.  
8.40 Pietrowka 38.  
9.00, 12.00, 16.00, 20.00, 22.10 Wydarzenia.  
9.30 Data.  
10.40 Tajemnice Rosji.  
11.10 Metry kwadratowe.  
11.30 Moskwa biznesu.  
12.15 S. „Inspektor Derrick”  
13.20 Nowości ekspozycji.  
13.30 Gabinet 21.  
14.00 Regiony.  
14.30 Idący do przodu.  
14.55 Jeździectwo.

Serwis  
**MIKROBUSÓW**  
ciężarówek i samochodów osobowych

1. Sprawdzanie i remont hamulców (stanowisko jak w punktach Przeglądu Technicznego)
2. Sprawdzanie podwozi i układu kierowniczego na stanowisku diagnostycznym
3. Naprawa podwozi i układu kierowniczego
4. Komputerowe ustawianie kół z zastosowaniem lasera
5. Remont bieżący i kapitalny silników wysokoprężnych
6. Mierzenie sprężenia w silnikach
7. Sprawdzanie i wymiana wtryskiwaczy do silników wysokoprężnych
8. Naprawa rozruszników i prądnic
9. Wymiana tłumików
10. Regulowanie świateł
11. Montowanie, wyważanie i naprawa opon
12. Wymiana oleju

Tel.: 62 75 85, 62 85 21  
Birbinių 4A, Vilnius

Godziny pracy:

7-20 7-22 7-22 7-22 7-22 8-21

## Nadal deszcze

W drugiej połowie tygodnia synoptycy przewidują przelotne deszcze.

Dziś w dzień zachmurzenie z przejaśnieniami, przelotne opady. Wiatry z kierunków zachodnich i północno-zachodnich 7-12 m/sek. Temperatura 10-15 stopni.

W piątek w nocy miejscami, w dzień na znacznej części terytorium przelotne opady. Temperatura w nocy 0-3, na wybrzeżu 5-8, w dzień 9-14 stopni.



## DROBNE

Kupię 2 betonowe cembrowiny (gisony) (2 m). Tel. 8 528 61216 (wieczorem).

Sprzedam wełnę kamienną „PAROC”, styropian, plastikową szalówkę, pompy do studni głębinowych. Tel. 8 611 37219.

Udzielam korepetycji z języka niemieckiego. Tel. 47 57 14.

Kupię działkę ziemi w odległości 20 km od Wilna. Tel. 8 611 37219.

Kupię Moskwicz 401 (może być niesprawny) lub części zamienne. Tel. 46 95 10, 32 64 59.

Sprzedam Renault 9, 1982 r., silnik 1,4., przegląd techniczny do 2004 r., cena 1100 Lt. Tel. 46 95 10, 32 64 59.

Księgowa poszukuje pracy na pół etatu (doświadczenie w handlu; transporcie, obsługa komputera). Tel. 240 30 05.

Kupię stare pocztówki, monety i banknoty. Tel. 232 80 93.

Weselni muzycanci – pan Czesław Tomaszewicz z kapelą. Usługi foto i wideo. Tel. 8 685 78003.

Sprzedam 1-pokojowe mieszkanie w Ukmergė, 4 piętro, 37 m<sup>2</sup>. Tel. 8 340 59359, 340 61668.

Wesoła muzyka na weselach i innych uroczystościach. Tel. 47 09 94, 8 614 13749.

Zdjęcia na każdą okazję. Tel. 8 687 80082.

Prace hydrauliczne tanio wykonam na zlecenie. Tel. 32 64 58.

Sprzedam jęczmień, pszenicę, pszenżyto, ziemniaki spożywcze. Zboże na zamówienie mogę zabrać i dostarczyć na miejsce. Tel. 49 02 54, 8 672 04737.

Sprzedam drwa na opał. Tel. 49 02 54, 8 672 04737.

Kupię działkę (do 2 hektarów) koło jeziora Vilnoja w Suderwie. Tel. 40 34 49, 8 685 57803.

Sprzedam dom drewniany do rozbiórki. Tel. 8 683 91629.

Sprzedam wagi elektryczne (do 20 kg). Tel. 8 683 91629.

Kwalifikowana krawcowa szuka pracy. Szyje indywidualnie w domu. Tel. 30 97 55, 8 287 54895.

Aktywna emerytka poszukuje dorywczej pracy. Tel. 60 50 18.

Sprzedam dom i ziemię (22 a) blisko Wilna. Tel. 60 50 18.

Sprzedam działkę ziemi z dokładnym planem, dzielnica Pilaitė. Tel. 45 57 57, 42 85 16.

Sprzedam działkę z sadem i domkiem letniskowym w odległości 27 km od Wilna. Vilnius, tel. 45 93 03.

Zatrudnię doświadczonego specjalistę do lakierowania samochodów. Tel. 40 12 00 (wieczorem), proszę Michała.

Sprzedam ziemniaki spożywcze, pastewne, nasienne, nawozy mineralne „GAUSA 10”, NPK 5-10-25, granulowany superfosfat. Na zamówienie dostarczę. Tel. 49 02 54, 8 672 04737.

Stale sprzedajemy

opalowe prasowane BRYKIETY TORFOWE

w opakowaniu po 25, 50 kg, lub bez opakowania z dostarczeniem



tel. (5) 249 53 86  
tel.kom. 8 685 45720

(Zam. 298)

## Kalendarium

\* Czwartek (19. IX) jest 262 dniem 2002 roku. Do końca roku pozostało 103 dni.

\* Znak Zodiaku – Panna.  
\* Imieniny: Konstancji, Jana, Teodora.

\* Wschód Słońca – 5.58, zachód – 18.26 Długość dnia 12 godz. 28 min.

\* Księżyc. I kwadra – od 13 września.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs na 19 września 2002 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn. walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,5499
Dolar australijski	1,9324
1000 rubli białoruskich	1,9044
Dolar kanadyjski	2,2420
Frank szwajcarski	2,3513
Korona czeska	0,1143
Korona duńska	0,4648
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	5,4622
100 forintów węgierskich	1,4182
100 jenów japońskich	2,9134
Łat lotewski	5,8545
Korona norweska	0,4703
Złoty polski	0,8507
Rubel rosyjski	0,1121
Korona szwedzka	0,3782
1 mln lir tureckich	2,1302
Griwna ukraińska	0,6605
10 tys. lei rumuńskich	1,0649

Stale kupujemy konie i siano



Zwracać się: tel. 32 03 60.8 299 92554.  
8 285 53045

codziennie (Zam. 051)

## Bądź z "Kurierem" na co dzień!

Wydanie codzienne – indeks 0044

1 mies.	3 mies.	5 mies.
20 Lt	60 Lt	100 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi – indeks 0227

1 mies.	3 mies.	5 mies.
17 Lt	51 Lt	85 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) – indeks 0172

1 mies.	3 mies.	5 mies.
5 Lt	15 Lt	25 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarniach "Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininkų 20), "Elephas" (Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach

Wydanie codzienne w redakcji

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
14 Lt	42 Lt	70 Lt	13 Lt	39 Lt	65 Lt

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
65 PLN	195 PLN	325 PLN	24 PLN	72 PLN	120 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000, VŠ.Ł. "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
15 USD	45 USD	75 USD	6 USD	18 USD	30 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas, Naujosios Vilnios skyrius, b/k 260101441, nr. 3700969, VŠ.Ł. "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt

## KUPON

## BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przesać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy": Birbynų 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER WILEŃSKI Birbynų 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbynų 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

## OGŁOSZENIA DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" - TELEFONICZNIE !

OGŁOSZENIA DROBNE DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" PRZYJMUJEMY TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje: UAB „Dešimt balų”, Demokratai 53, Kaunas, tel. 8-27 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

8 900 20032

3

Cena za 1 minutę Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału – dd którego następuje odliczanie czasu w cenie 3,00 Lt za 1 minutę – trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.



KURIER WILEŃSKI

Wydawca  
VŠ | "Vilnijos žodis"  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel. 60 84 44)  
Adres: Birbynų g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Druk UAB "KLION"

Redaktor naczelny  
Zygmunt Zdanowicz

e-mail:  
redaktor@kurierwilenski.lt

tel./fax 60 84 44

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik – zastępcy redaktora naczelnego (tel. 60 84 46, 60 84 47). Zespół tygodniarkarzy: Helena Gładkowska – stolica, Danuta Kamilewicz – "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz – polityka, Irena Litwin – praworządność, Andrzej Łakis – sport, Irena Mikulewicz – "Samo życie", zdrowie, Andrzej Pukstos – kultura, Julitta Tryk – gospodarka (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).  
Jadwiga Podmostko – korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz – korespondent na rej. sołecznički, tel. 8 685 04103, Zenon Samulewicz – korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska – korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepanik – korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz – fotoreporter (tel. 60 84 44).  
Wanda Zajączkowska – sekretarz redakcji, Marian Sipowicz – zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwilenski.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė – łamanie komputerowe (tel. 60 84 44), Zbigniew Markowicz – promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka – reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis – kolportaż – prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).  
Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

P. o. redaktora naczelnego Aleksander Borowik

Dyżurny redaktor Irena Mikulewicz